

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
 Spécialiste en vêtements
 pour hommes et garçons
 HABITS SUR MESURE
 198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La météo
 Pluie, neige ce soir
 Minimum: 30
 Maximum: 40

avec
Coke
 y a de la joie!

30^e ANNEE - No 30

GRANBY, LUNDI, LE 8 FEVRIER 1965

SEPT CENTS

Sur la chefferie du parti conservateur

L'exécutif national rejette la proposition d'une convention



M. John Diefenbaker sort rassuré d'une réunion de l'exécutif national du parti conservateur où l'on a refusé d'accorder une convention nationale ce qui aurait mis son avenir politique en jeu.

OTTAWA (PC) - John Diefenbaker est toujours vissé à son poste de chef du parti progressiste conservateur mais rien n'empêche que les rumeurs n'en continuent pas moins de circuler voulant que les initiatives prises en vue de sa mise à pied n'ont pas pris fin avec la réunion de l'exécutif du parti tenue samedi.

Le chef de l'opposition apprit samedi soir qu'un questionnaire signé par les 116 membres du bureau exécutif du parti rejetait la proposition de convention nationale.

M. Camp annonce la décision sans trop donner de détails

OTTAWA (PC) - Le président national du parti conservateur, M. Dalton Camp, a annoncé dimanche que l'exécutif national du parti avait rejeté la proposition de convention nationale pour un débat sur le poste de chef.

Voici le laconique communiqué qu'il a remis à la presse: "Par suite de la consultation sollicitée par le comité exécutif du parti progressiste conservateur du Canada à sa réunion d'hier, la proposition suggérant que cet organisme recommande la tenue d'une convention nationale concernant le poste de chef a été rejetée."

Le renseignement a été communiqué au chef de l'aile québécoise du parti, M. Léon Balcer, qui, sur les instances des députés conservateurs du Québec, avait demandé la tenue de cette convention.

Les 116 membres de l'exécutif qui ont assisté à la réunion de samedi ont approuvé leur signature au questionnaire invoquant leur avis concernant cette convention.

Le communiqué de M. Camp ne dit pas combien de membres étaient en faveur de la tenue de cette convention ou contre.

se retirèrent afin de décider s'il fallait laisser tomber la question en raison des objections soulevées.

Toujours suivant les mêmes sources, ils seraient tombés d'accord pour que la question reste au feuillet mais ils se seraient abstenus de voter sur la motion de M. Eric Nielsen, député du Yukon, proposant que la question soit écartée.

Le drapeau Les scrutateurs étaient M. Camp, M. Finlay MacDonald, vice-président de l'exécutif, de Halifax; le président de l'Association des femmes conservatrices, Mme H. S. Harrison Smith, de Kelowna, Colombie britannique; le président de l'Association des jeunes conservateurs, M. Walter Goodfellow, Halifax, et M. Joe Clark, Edmonton, président de la jeunesse universitaire conservatrice.

Outre la question du chef et la motion de confiance, il fut demandé aux délégués leur avis au sujet de la formation d'un comité politique et s'ils recommandaient à M. Diefenbaker d'assister à la cérémonie du drapeau le 15 février, la veille de la rentrée du parlement.

M. Diefenbaker qui mena avec la majorité de ses collègues la lutte au nouveau drapeau aux

L'Union Soviétique a acheté un million de tonnes de céréales

MOSCOU (AFP) - Depuis le mois d'octobre dernier, l'Union soviétique a déjà acheté environ un million de tonnes de céréales en Occident, et de nouveaux contrats importants sont actuellement en cours de négociations, apprend-on de diverses sources étrangères sérieuses.

Selon les spécialistes, ces achats ont été, d'octobre 1964 à février 1965 de 700,000 tonnes au Canada, 250,000 tonnes à la France et 150,000 tonnes à la Belgique. Les négociations actuelles porteraient sur l'achat de 300,000 tonnes de blé à l'Australie. Le montant des achats réalisés depuis octobre est évalué à \$70 millions, sans compter le coût du fret.

A ces importations de céréales viennent s'ajouter divers autres achats dans le secteur agricole, dont \$11 millions de soja aux Etats-Unis, d'importantes quantités de laine d'Argentine, du cheptel porcin dans différents pays d'Europe.

Pour les opérations de paix de l'ONU

M. Sackey soumet un nouveau plan aux délégués intéressés

NATIONS UNIES (AFP) - Le président de l'Assemblée générale, M. Alex Quaison Sackey (Ghana), a soumis aux principales délégations intéressées un nouveau plan qui permettrait aux opérations de paix des Nations unies, de démarrer aussitôt que l'Assemblée générale se sera ajournée, probablement à la fin de la semaine.

Ce plan répondrait notamment à certaines objections de l'Union soviétique qui ne veut pas que la Chine nationaliste soit mêlée aux futures négociations.

M. Quaison Sackey suggérerait qu'un comité spécial composé de lui-même en tant que président de l'Assemblée générale et représentant des pays africains et asiatiques, du premier ministre du Canada, M. Lester Pearson, représentant la communauté britannique, M. Halvard Lange, ministre des Affaires étrangères de Norvège, ou M. Per Haekkerup, ministre des Affaires étrangères du Danemark, représentant les pays occidentaux, M. Adam Rapacki, ministre des Affaires étrangères de Pologne, représentant les pays socialistes, et du secrétaire général U Thant, entreprenne immédiatement une tournée des quatre grandes capitales: Washington, Londres, Paris et Moscou.

Sa première tâche serait, d'abord, d'obtenir l'argent nécessaire au fonctionnement de l'organisation internationale pendant l'année en cours, et aussi de rapprocher les points de vue sur la création, le fonctionnement, le financement des opérations de paix de l'ONU.

Consultations Une commission composée sur le modèle de celle du désarmement à Genève, c'est-à-dire cinq pays occidentaux, cinq pays socialistes et huit pays "neutralistes" serait ensuite chargée de parvenir à un accord qui serait

Heureux Il a, de même que plusieurs de ses partisans, donné libre cours à sa satisfaction à la suite de la réunion de samedi.

M. Balcer, doit rencontrer cette semaine ses collègues conservateurs du Québec, afin d'arrêter quelle sera leur prochaine ligne de conduite.

Blâmant les Etats-Unis, à Hanoi

M. Kossyguine renouvelle ses promesses d'assistance

TOKYO (PC) - Le premier ministre soviétique Kossyguine a blâmé hier l'Occident, et surtout les Etats-Unis, pour les troubles qui existent dans le sud-est asiatique, renouvelant les promesses d'assistance du Kremlin au Nord-Vietnam.

Il a porté la parole au cours d'une assemblée tenue sur la place principale de Hanoi, sept heures avant que les avions américains n'effectuent des raids contre le Nord-Vietnam.

Plus tard hier, le premier ministre s'est entretenu avec le chef communiste Ho Chi Minh et le premier ministre Pham Van Dong, du Nord-Vietnam, mais aucune information n'a transpiré de cet entretien.

"Le peuple soviétique, a déclaré M. Kossyguine à l'assemblée de 80,000 personnes, a toujours considéré avec un très grand intérêt la guerre héroïque du peuple vietnamien et avec sympathie le travail plein d'abnégation de ce peuple qui construit le socialisme".

"Le peuple travailleur du Nord-Vietnam, a poursuivi le président du conseil soviétique, a expulsé les colonisateurs et est devenu maître de son sort, en liquidant très rapidement les séquelles du joug des colonialistes, des capitalistes et des propriétaires terriens, toute l'économie du pays se construit actuellement sur les bases socialistes."

"Votre héroïque lutte anti-colonialiste, vos succès dans le domaine de la construction du socialisme ont eu une influence sur la situation de tout le sud-est asiatique. Les peuples de cette région affirment leurs droits avec plus de vigueur et luttent contre l'intervention impérialiste avec plus de résolution."

"Les impérialistes ont fait échouer l'application des accords de Genève de 1954 qui devaient mener à la réunification du Vietnam sur des bases démocratiques et pacifiques. Ils ont saisi la guerre contre le peuple et leurs forces armées ont essayé de maintenir le régime de Saigon".

Monseigneur Euclide Théberge, curé de Marieville, depuis 1942, est décédé subitement samedi soir, à l'âge de soixante-quinze ans.

Mgr Euclide Théberge, curé de Marieville, est décédé subitement

MARIEVILLE (GF) - Les paroissiens de Marieville ont appris hier à l'heure des messes, avec grande consternation le décès, dans la soirée de samedi, de leur vénérable curé, Mgr Euclide Théberge.

Depuis quelque temps déjà, Mgr Théberge souffrait du cœur et, après un séjour à l'hôpital, il devait diminuer ses activités.

Cependant, on peut dire que notre curé est mort en devoir comme un vaillant soldat puisque dans l'après-midi de samedi il avait entendu les confessions comme d'habitude et avait pris le souper avec ses vicaires. Il subissait une attaque cardiaque qui l'a emporté vers 9,30 p.m.

Mgr Théberge laisse un frère dans le deuil, M. Arthur Théberge, de St-Pie, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il est né à St-Pie de Bagot, le 25 avril 1889. Il fut ordonné prêtre en la cathédrale de St-Hyacinthe par Mgr Bernard, le 25 juillet 1917. Il a été professeur au Séminaire de St-Hyacinthe de 1916 à 1918, maître de discipline, de 1918 à 1919 et encore professeur de 1919 à 1922. De 1922 à 1924, il était inscrit comme étudiant à la Faculté des sciences de l'Université Laval de Montréal d'où il fut licencié en 1924. De 1924 à 1931, il enseigna les sciences au Séminaire de St-Hyacinthe et il y remplit les fonctions d'économiste et de directeur des élèves de 1932 à 1935. En 1935, il était nommé curé de Roxton Falls et en 1942, curé de Marieville.

Mgr Euclide Théberge aura laissé sa marque dans toutes les sphères de la vie religieuse et paroissiale de Marieville. Les cérémonies religieuses ont été célébrées avec le faste et la beauté des ornements qui leur convenaient. Il a renoué et modernisé l'intérieur de l'église pour que les paroissiens aiment à venir y prier Dieu et assister aux divers offices religieux. Mgr Théberge a fondé la Ligue du Sacré-Coeur et a institué l'Heure Sainte du premier vendredi du mois. Il a été un co-fondateur de l'œu-

vre des terrains de jeux et de l'Association des Parents, l'agrandissement du couvent de la Présentation a été fait sous son instigation et ainsi nos jeunes filles peuvent y poursuivre leurs études jusqu'en 12^e année. La salle paroissiale, l'agrandissement et l'amélioration de notre cimetière, le perron et les réparations de l'église sont autant de réalisations de cet homme actif et entreprenant. A ses débuts à Marieville, notre curé a peut-être connu quelques difficultés à se faire accepter de quelques-uns mais aujourd'hui ce sont tous les paroissiens sans exception qui pleurent un père, un bienfaiteur, un homme de grande foi et de grande piété.

Sous une apparence un peu sévère, notre curé cachait un cœur d'or. S'il fallait compter tous les étudiants et étudiantes qui ont profité de ses derniers pour poursuivre leurs études, eh bien! nous pourrions remplir plusieurs classes de notre école. La plupart des paroissiens ne sont pas au courant des largesses de leur curé parce qu'il a toujours voulu faire la charité sans bruit ni publicité.

En 1952, le curé de Marieville était nommé Camérier Secrétaire par sa Sainteté le pape Pie XII et en 1957, lors de son 40^e anniversaire de prêtrise, il était nommé prélat domestique.

Les funérailles de Mgr Euclide Théberge auront lieu mercredi matin, à 10 heures en l'église paroissiale de Marieville, Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke célébrera la messe de Requiem. Il sera assisté de Mgr Arthur Douville, évêque de St-Hyacinthe et de Mgr Gaston Hains, coadjuteur de St-Hyacinthe.

La dépouille mortelle est actuellement exposée au presbytère de Marieville et la translation des restes se fera mardi soir à 7,30 p.m. Cette cérémonie sera suivie d'une messe. Le matin des funérailles, les enfants de nos écoles assisteront à une messe à l'église à 8,30 a.m.

Lutte contre le communisme

La Thaïlande recevra l'aide des Etats-Unis

WASHINGTON (AFP) - Les Etats-Unis vont accroître leur aide à la Thaïlande pour l'aider à lutter contre la subversion communiste. L'ambassadeur des Etats-Unis apprend-on de source américaine, est actuellement à Bangkok.

Les autorités américaines ont en effet une grande confiance dans l'évolution récente du gouvernement, d'une revue de la situation dans le nord-est de la Thaïlande où, depuis la fin de l'année dernière, les activités d'éléments pro-communistes se sont développées.

Dans une émission radio-captée samedi à Tokyo, et largement reprise hier par la presse américaine, la Chine communiste, notamment dans le domaine de la lutte contre la subversion,

Les postes militaires seulement

Des avions attaquent les bases du Nord-Vietnam

SAIGON (PC) - Des avions militaires américains ont effectué hier des attaques contre des bases du Nord-Vietnam communiste, en signe de représailles contre les raids surprise des vietcongs au Sud-Vietnam, samedi, au cours desquels sept soldats américains ont été tués et 109 autres blessés.

Le gouvernement nord-vietnamien a prétendu que quatre avions à réaction américains avaient été abattus au-dessus de Dong Hoi, sur le golfe du Tonkin, mais le secrétaire à la Défense des Etats-Unis, M. Robert S. McNamara, a déclaré à Washington qu'un seul appareil, venant du porte-avions "Coral Sea", avait été perdu et que le pilote avait pu sauter en parachute.

M. McNamara a ajouté que 49 avions, partis de trois navires de guerre, ont participé à cette attaque, qui a provoqué "de violents incendies, une fumée épaisse et des dommages substantiels".

Le raid aérien a eu lieu environ sept heures après que le premier ministre soviétique, M. Kossyguine, qui séjourne actuellement à Hanoi, se fut porté à son attaque la plus violente contre la politique des Etats-Unis au Sud-Vietnam, donnant l'impression que "l'Union soviétique ne resterait pas indifférente" aux assauts américains contre le nord.

La radio prétendait également que les réacteurs américains avaient attaqué des maisons civiles, un hôpital et le bureau de la commission internationale de contrôle dans la région. Cette commission se compose de représentants du Canada, de l'Inde et de la Pologne.

Radio-Hanoi, de son côté, a dit que les avions s'étaient abattus au port côtier de Dong Hoi, à 100 milles environ au nord de la ligne de démarcation entre les deux Vietnams, dont certains sont des jets.

Comme celui d'un code du travail

Le plan de caisse de retraite provoquera un débat orageux

OTTAWA (PC) - Il y a une teneur à été l'objet de vives critiques de mois en aurait cru que le plan de caisse de retraite raté la prorogation. On a accusé passerait, de même que le code du travail, comme une lettre à ment. Les plus sérieuses sont la poste.

Après tout, qui allait faire opposition à la hausse des pensions à des millions de Canadiens et à un projet de loi émis par le ministre de la Santé, Mlle Judy LaMarsh, sera sur la défensive lorsque le plan sera proposé sur un salaire minimum posé en troisième lecture. On peut être assuré que l'opposition, en particulier les conservateurs, reprendront leurs arguments de retraite déjà reçus s'agit de la deuxième lecture au Communisme à l'unanimité.

Toutefois certaines pierres s'apprêtent à lancer un coup de front contre le plan des semaines et exigent que le bill soit amendé de façon à donner de ce projet s'annonce rocaillieux. Les deux projets de loi occupent le débat pendant le haut du feuillet à la des semaines.

Le code du travail a fait, lui aussi, l'objet de bien des critiques. Les députés de l'opposition ont été mis au courant des objections invoquées à l'article concernant la semaine de travail, il se pourrait qu'ils livrent un débat animé sur les questions en jeu.

D'autre part, si M. MacEwen se rend aux désirs de ceux qui ont formulé des griefs, il n'en rencontrera pas moins des difficultés de la part du parti néo-démocrate qui est la créature du syndicalisme. Ce parti continuera toute éducation du bill.

SOMMAIRE

Editorial P. 2
 Granby 3-6
 Régionale 4
 St-Hyacinthe 5
 Féminine 12
 St-Jean 7
 Sports 8-9
 Annonces classées 10
 Comiques, Télévision 11

La Voix de l'Est

LUNDI, LE 9 FEVRIER 1965

Des mesures s'imposent pour enrayer la pauvreté rurale

La pauvreté rurale existe au pays, et à un degré élevé dans certaines provinces. Le Québec ne fait pas exception à la règle générale. Dans plusieurs de ses régions rurales, le revenu est inférieur à la moyenne et ses familles vivent dans des conditions pénibles. Près de la moitié de ses familles rurales gagnent moins de \$3,000 par an, et environ trente pour cent moins de \$2,500. La valeur de leur ferme est inférieure à \$25,000 et la vente de leurs produits n'atteint pas les chiffres ci-haut indiqués, même si l'agriculteur y travaille à l'année longue. Les salaires ruraux ne gagnent guère plus également. Dans une proportion de quarante pour cent, leur revenu est inférieur à \$2,000.

Un autre fait qui, évidemment, n'améliore pas la situation est le manque d'instruction de nombreux ruraux. Soixante-dix-sept pour cent d'entre eux, d'âge scolaire ou non, n'ont pas plus qu'une huitième année. Dans plusieurs cas, le niveau d'instruction n'excède même pas une quatrième, une cinquième ou une sixième année.

L'absence d'un revenu raisonnable entraîne inévitablement l'absence de services essentiels, comme l'électricité, l'enseignement, la médecine, l'hospitalisation et, dans les cas extrêmes, une alimentation suffisante. De là à la nécessité d'une intervention gouvernementale, il n'y a naturellement aucune hésitation possible. Sans doute, peut-on invoquer la politique sociale de l'Etat qui, aujourd'hui, aide de diverses façons les familles indigentes, mais ces allocations ne sont en réalité qu'un palliatif. Ce qui importe, c'est de susciter de nouvelles possibilités de revenu et d'emploi, une meilleure utilisation des fermes, leur mécanisation en vue d'accroître leur production et la vente des produits à un prix raisonnable. Car on ne peut se contenter de donner des allocations de subsistance à des chefs de famille en bonne santé et dont les exploitations agricoles, une fois rénovées et bien ordonnées, peuvent assurer des revenus plus élevés.

On conviendra pourtant que c'est

Respecter la lettre et l'esprit de la charte de San Francisco

La proposition du président de la France d'une conférence des cinq grandes puissances — Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Russie et Chine communiste — est peut-être la proposition la plus réaliste qui ait été faite depuis longtemps en vue de maintenir la paix. Le but de de Gaulle est de ramener les Nations unies à la lettre et à l'esprit de la charte de San Francisco, dont elles se sont écartées sensiblement, et de réformer le système monétaire international en substituant l'étalon-or au Gold Exchange Standard.

Il s'agit là de deux problèmes complexes qui, à première vue, semblent insolubles, mais les premiers commentateurs de Londres et de Washington ne sont pas défavorables. Sans doute, la proposition cause-t-elle une surprise et la première réaction est-elle d'une extrême réserve, mais les grandes puissances sont conscientes, du moins dans le cas des Nations unies, que la situation actuelle ne saurait durer indéfiniment. Il importe d'y trouver une solution et la proposition de Gaulle ou-

vre la porte à une discussion susceptible de mettre fin à l'impasse, et de rétablir, comme le souligne le chef de la France, l'unité, le prestige et les possibilités de fonctionnement des Nations unies.

Toutes ne sont certes pas d'accord; d'ailleurs, si elles l'étaient une conférence au sommet ne serait pas nécessaire. Ce que de Gaulle propose en réalité, c'est, comme il l'a fait lui-même, dans le cas de la France, d'attaquer le problème de front, de s'expliquer franchement, sincèrement, en vue de trouver des solutions. N'est-ce pas là le meilleur moyen d'en arriver à connaître les implications du problème et de le solutionner. De Gaulle sait fort bien que cette conférence n'est pas pour demain. Son ordre du jour même suscitera des difficultés. Mais il ne propose pas moins un moyen de corriger les lacunes dans le fonctionnement de l'organisme mondial et de lui donner les moyens d'action nécessaires au maintien de la paix. On ne devrait donc pas faire la sourde oreille à son appel.

à la oeuvre d'envergure pour tout gouvernement qui en entreprend la réalisation. Le relèvement de l'économie agricole est complexe, en raison des facteurs auxquels, il est lié. Il l'est assez souvent parce que ceux qui sont appelés à y participer et à en bénéficier n'y comprennent rien et ne sont pas préparés par une formation adéquate. Le gouvernement provincial est conscient de ces difficultés et, ces jours derniers, M. Lesage annonçait à ce propos la publication prochaine d'un livre blanc. Les changements radicaux dans le système d'éducation contribueront aussi à relever la situation de l'agriculteur dans l'avenir.

Le ministère fédéral des Forêts, dont le titulaire est M. Maurice Sauvé, se consacre par ailleurs à la réalisation d'un vaste plan d'ensemble (ARDA) qui, avec la collaboration des provinces, devrait donner d'ici quelques années de bons résultats. Sans doute, ne faut-il pas en attendre de miracle. Il y aura toujours des pauvres dans les régions rurales comme dans les régions urbaines, mais ces mesures devraient faciliter la lutte contre la grande pauvreté rurale. Même si l'industrialisation tend à reléguer l'agriculture au second plan, cela ne signifie pas que l'agriculteur ne peut plus vivre décemment sur sa ferme. Par des mesures appropriées, il est possible de relever le niveau de vie de la famille rurale, de lui garantir un revenu convenable et de lui procurer les services essentiels.

L'agriculture est toujours une industrie de première importance, même si son état actuel commande sa réadaptation à la production moderne. En somme, comme le déclare M. Maurice Sauvé, le gouvernement doit tendre à réintégrer les pauvres dans la vie économique pour leur permettre de devenir des citoyens productifs. C'est là à notre sens une politique constructive que doit chercher à appliquer Ottawa et Québec en vue de mettre fin à la pauvreté rurale. Toute l'économie bénéficiera d'ailleurs de ce renouveau dans l'agriculture.



UNE CONCURRENTE DE LA TOUR DE PISE: Cette maison penchée sur la place du marché de la petite ville d'Ochsenfurt-sur-le-main fête un curieux jubilé. Il y a sept cent ans exactement les maçons oublièrent en construisant le mur de droite d'encastrement un élément de colombage de 23 cm d'épaisseur. Ni les habitants de la maison ni les autorités municipales n'ont jamais envisagé sa démolition, bien que les maçons n'aient pas précisément respecté les canons de la beauté architecturale. Seuls les locataires de l'étage du dessus sont un peu gênés: le plancher, les meubles sont inclinés et les assiettes s'obstinent à rouler sur la table. Or, on apprend que la maison s'est encore affaissée de 2 cm. Les voisins alarmés craignent qu'elle ne leur tombe un jour sur la tête.

Le bilinguisme est à la mode à Ottawa

OTTAWA (PC) — Maintenant que le bilinguisme est à la mode au sein de la fonction publique fédérale, les fonctionnaires de langue anglaise — particulièrement ceux qui détiennent des postes supérieurs à la moyenne — s'époumonnent à réclamer l'occasion d'apprendre le français.

Plus de 300 fonctionnaires des échelons moyen et supérieur sont retournés à l'école pour apprendre une seconde langue et plus de 500 autres attendent d'être admis dans ces classes.

«Nous recevons constamment des demandes de renseignement par téléphone», de dire M. Jean Guérin, directeur de l'entraînement linguistique auprès de la Commission du service civil.

«Vous pouvez dire que des milliers de personnes sont intéressées à apprendre le français — une forte proportion de fonctionnaires de langue anglaise à Ottawa.»

M. Guérin, qui est âgé de 43 ans, dirige l'école de langues du gouvernement établie à Hull, en face de la Capitale fédérale.

L'institution a ouvert ses portes en février 1964. Elle comptait alors quatre professeurs, 30 étudiants à plein temps et disposait d'un laboratoire linguistique d'une valeur de \$12,000. Aujourd'hui, cette école compte 25 professeurs français et anglais, 160 élèves et un second laboratoire linguistique. Tous les étudiants sont volontaires.

M. Guérin est également occupé à fonder à Ottawa même une nouvelle école qui ouvrira ses portes à la mi-février. Cette dernière pourra accommoder entre 400 et 500 fonctionnaires qui suivront des cours de français à temps partiel.

Par ailleurs, quelque 150 autres fonctionnaires fédéraux suivent des cours de français à temps partiel à l'école de langue fondée le printemps dernier au ministère des Affaires du Nord.

«Nous pouvons dire que des milliers de personnes sont intéressées à apprendre le français — une forte proportion de fonctionnaires de langue anglaise à Ottawa.»

«Nous pouvons dire que des milliers de personnes sont intéressées à apprendre le français — une forte proportion de fonctionnaires de langue anglaise à Ottawa.»

Avant d'acheter la voiture de vos rêves, lisez ceci:

L'achat d'une voiture est un événement important. Pour la plupart, c'est le déboursé le plus considérable après l'achat d'une maison. Il importe donc de bien choisir. Les points suivants vous y aideront.

Existe-t-il un modèle qui vous convienne parfaitement? Ford en offre de toutes sortes, depuis les compactes jusqu'aux luxueuses limousines, en versions décapotables sportives, séduisantes hardtop, pratiques wagonnettes et élégantes sedans.

Votre modèle préféré vous sera-t-il livré sans délai? Les vendeurs Ford tiennent en stock les modèles les plus populaires ou sont à même de vous livrer votre version préférée

à bref délai.

Existe-t-il une gamme d'options et accessoires qui vous permettra d'adapter le modèle à vos goûts personnels? Ford offre toutes les options désirées... lève-glaces commodes, couvre-roues attrayants, moteurs à rendement super-élevé... et une foule d'autres.

La voiture est-elle d'une esthétique prestigieuse? Les voitures Ford sont à l'avant-garde du style automobile. Leurs lignes sobres et dégagées les font paraître "en beauté", en ville, au marché, partout où vous allez.

La voiture est-elle roulante et confortable? A cet égard, les Ford sont sans rivale. De fait, la puissante FORD 1965 est reconnue comme

une véritable limousine... au roulement luxueux et silencieux.

En avez-vous pleinement pour votre argent? Le concept Ford d'une excellence générale, d'une bienfaisance totale, vous vaut une voiture d'une qualité exceptionnelle.

Ainsi, avant d'acheter votre nouvelle voiture, faites une randonnée d'essai au volant d'une Ford, d'une Fairlane ou d'une Falcon. Nous sommes sûrs que vous en conviendrez avec nous: les Ford sont les meilleures. De fait, sur 5 personnes qui les essaient, 3 en achètent une. Passez vite chez le Vendeur Ford... le meilleur endroit où faire votre choix.

Sedan Ford Galaxie 500
... voiture imposante et silencieuse

Sedan Falcon Futura
... offrant toute la pétulance de la Mustang

Sedan Fairlane 500
... familiale économique au comportement de voiture sport

Soyez sûr avant d'acheter. Venez faire une randonnée d'essai.

POUR ACHETER OU LOUER UNE FORD D'UNE EXCELLENCE GENERALE — VOYEZ UN VENDEUR FORD

FORD **LUC GIRARD** **922 PRINCIPALE GRANBY 378-7918**

VOITURES USAGÉES

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes les informations qui proviennent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

«Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication».

| TARIFS D'ABONNEMENT | Par jour | Samedi | Semaine |
|---------------------|----------|---------|----------------|
| Par camelot | \$0.07 | \$0.10 | \$0.45 |
| Par la poste | 1 m. | 3 m. | 6 m. |
| Canada | \$1.50 | \$4.00 | \$6.00 \$10.00 |
| Etats-Unis | \$4.00 | \$10.00 | \$18.00 |
| Autres pays | | \$12.00 | \$20.00 |

LUNDI, LE 8 FEVRIER 1965

Transformations à la PP

La sous-division de Granby sera abolie

GRANBY -- Les transformations que connaîtra d'ici peu le système administratif de la Sûreté provinciale du Québec entraînera probablement la fermeture du bureau qu'occupe la sous-division de ce corps policier à Granby, puisque cette réorganisation prévoit l'élimination des divisions et sous-divisions.

Rejoint par téléphone hier, M. J.-P. Romain, sous-inspecteur et officier commandant de la sous-division de Granby, n'a fourni aucune précision et n'a fait aucun commentaire en marge de ces transformations.

Questionné quant à la fermeture du bureau qu'occupe la sous-division à Granby, M. Romain s'est borné à dire: "C'est fort probable".

Les nouvelles structures administratives de ce corps policier prévoient le remplacement des divisions et sous-divisions par des secteurs groupant un maximum de sept postes.

Ces secteurs relèveront directement du quartier général, à Montréal, mais un officier libéré de tout travail de bureau verra à la bonne marche de chaque secteur.

Selon les détails déjà connus au sujet de cette réorganisation, les divisions et sous-divisions ne devraient plus exister à compter du 1er avril.



M. Roger CHAMARD



M. Louis GASTONGUAY

L'Education, l'Affaire de Tous

LE CONTACT ETUDIANT AVEC NOTRE MARCHÉ DU TRAVAIL

GRANBY -- C'est un sujet de première importance dont s'occupera la tranche initiale de l'émission "L'Education, l'Affaire de Tous", demain après-midi, de 1 h. à 1 h. 15 à l'antenne de C.H.E.F. - Granby (1450). Il sera question de la clientèle pratique des finissants du cours commercial dans les différents bureaux et maisons d'affaires de Granby. M. Roger Chamard, directeur des services d'orientation à la Commission scolaire régionale Meilleur et directeur général de la programmation de cette série d'émissions éducatives, sera à la tribune.

Ce quart d'heure devrait être des plus utiles pour tous les intéressés puisque la première impression qu'un futur employé ou partenaire laisse au patron est souvent l'impression définitive. Pour l'étudiant, ce premier contact avec le marché du travail peut aussi avoir des conséquences sérieuses pour son avenir.

Au cours de laseconde partie de l'émission, M. Louis Gastonguay, orienteur à la Régionale Meilleur, s'adressera aux étudiants de 8e année de toutes les écoles du secteur rejoint par la Régionale et C.H.E.F. Il se penchera sur le problème des activités sociales de l'étudiant en regard de son orientation.

Comme l'homme est créé pour

L'agent P. Bois ira travailler à Rivière-du-Loup

GRANBY -- M. Pierre Bois, agent de la Sûreté provinciale attaché au détachement de Granby, quittera bientôt notre région. Il fera dorénavant partie du bureau que la PP maintient à Rivière-du-Loup.

La nouvelle nous a été confirmée hier après-midi, par M. le sous-inspecteur J.-P. Romain, officier commandant de la sous-division de Granby, à la Sûreté provinciale du Québec.

PUBLICITAIRE

Pour travail dans Granby

Le candidat devra posséder une 11ème année, du bon français et être bilingue de préférence. Il devra aussi posséder une automobile. Travail intéressant. Excellente occasion d'augmenter vos revenus. Donner détails.

Ecrire à Case 3047, La Voix de l'Est Granby.

Vols d'un coffre-fort au Bell et de fil chez Westinghouse

Nos parcomètres, une source de surprises désagréables, dit-on

GRANBY -- C'est en mai 1964 qu'un règlement municipal était appliqué, modifiant l'usage des parcomètres.

Depuis, des plaintes ont été énoncées dont un bon nombre par des visiteurs, à l'effet que cette réglementation est en quelque sorte injuste et neprovoque que des surprises désagréables.

Depuis cette date, la limite de la durée du stationnement obtenue avec une pièce de cinq cents est de trente minutes.

Or, souligne-t-on, il n'est pas rare qu'en voulant traiter affaires, on puisse oublier la fameuse parcomètre qui marque rapidement "violation" et expose l'usager à une pénalité. Il arrive aussi qu'un automobiliste stationne et s'aperçoive qu'il reste, par exemple, dix ou quinze minutes avant l'expiration du temps alloué. S'il glisse alors sa pièce de cinq cents dans le parcomètre, l'aiguille du cadran n'avancera de nouveau qu'à trente minutes.

Il aura alors payé en réalité cinq cents pour vingt ou quinze

Les interviews à écouter le matin à CHEF

GRANBY -- Voici les interviews de la semaine à l'émission quotidienne "Témoignage" entendue chaque matin à compter de 7 heures, à CHEF:

Mardi, le 9 février, Père Marcel Marcotte, s.j., dans un entretien intitulé: "Le mariage est-il un remède?"

Mercredi, le 10, Père Henri M. Guindon, dans: "Nous sommes collaborateurs de Dieu."

Jeudi, le 11, Père Jean Gallet, s.j., dans: "Lourdes, cité des miracles."

Vendredi, le 12, Estelle Mauffette (Donalda), dans: "Bonjour aux malades."

Samedi, le 13 février, Père Jean-Paul Labelle, s.j., dans: "Des parents nous épaulent magnifiquement."

Campagne des dix sous

Une somme de \$1,180 est recueillie par la Légion

GRANBY -- Un montant de \$1,180 a été recueilli au cours de la campagne des dix sous organisée par la Légion canadienne de Granby pour venir en aide aux personnes atteintes de poliomyélite. La sollicitation s'est faite de porte en porte à Granby.

Ce sont les Dames auxiliaires de la Légion aidées des membres masculins de la même association, de scouts appartenant aux troupes anglaises de Granby et du corps de majorettes, les Princesses, de notre ville qui ont participé à la sollicitation.

De plus, des boîtes munies de photos d'enfants infirmes avaient été déposées dans les usines et dans les principaux endroits publics du comté pour recueillir des dons destinés à la campagne.

La campagne proprement dite s'échelonnait du 29 janvier au 5 février. Mais seule la soirée de vendredi a été utilisée pour la sollicitation. Les autres journées ont été employées à la propagande en vue de promouvoir la campagne.

On se souvient que l'an dernier une campagne identique organisée par la Légion canadienne de Granby avait rapporté \$1,400. On constate donc que le montant recueilli cette année accuse une légère baisse sur celui de l'année précédente. Il est cependant à noter que

Souper conjoint du Kiwanis et des Lions

GRANBY -- Le club Kiwanis a été invité à se joindre aux Lions à l'occasion du souper de ce dernier organisme, de demain soir, à 6 heures 45, au restaurant Beival.

Le conférencier sera M. Joe Stracina, des Alouettes, de Montréal.

Un nombre important de membres des deux clubs répondront à l'invitation, semble-t-il.

Un nom est omis

GRANBY -- Dans l'avis de décès de M. Raymond Brodeur, fils de M. et Mme Philias Brodeur, de notre ville, un nom a été omis, soit celui de Mlle Carmen Brodeur, une soeur du défunt.

Les funérailles de M. Brodeur ont eu lieu ce matin à l'église Ste-Famille.

Autres nouvelles de Granby en page 6.



Le coffre-fort volé au bureau de la compagnie de Téléphone Bell du Canada, sur la rue Racine, à Granby, a été retrouvé par M. Marcel Jetté, dans un fossé, le long de la route rurale No 1, à Granby, hier matin. M. Jetté venait à Granby, afin d'assister à la messe dominicale, lorsqu'il a fait la découverte.

LA SEMAINE DE L'ELECTRICITE A GRANBY

L'énergie électrique place le pays parmi les nations très favorisées

GRANBY -- "L'électricité, plus que toute autre forme d'énergie, contribue à la supériorité économique des nations nord-américaines. Au Canada, l'électricité contribue puissamment à l'essor de notre complexe industriel; l'énergie électrique a libéré l'individu des tâches exténuantes et elle a rendu possible la production en série. C'est pourquoi les Canadiens jouissent d'un niveau de vie particulièrement élevé." C'est ce que déclarait, samedi après-midi, en l'Hôtel de ville de Granby, M. le pro-maire Gill Langlois qui proclama officiellement ouverte la "Semaine de l'Electricité" en notre cité. M. Langlois, par une coïncidence heureuse, est maître-électricien lui-même et c'est avec grand plaisir qu'il reçut ses collègues professionnels à une réception civique bien réussie. M. l'évêque Orpha Choinière accompagnait le pro-maire pour recevoir les invités au nombre d'une trentaine. Parmi eux, nous avons remarqué la présence de quatre maires de municipalités avoisinantes: MM. Léonard Ferland, maire de Venise-en-Québec; J.A. Robert, maire du village de L'Ange-Gardien; Joseph Benoit, maire de la paroisse de L'Ange-Gardien; et Raoul Brodeur, maire de St-Alphonse de Granby. Aussi présents: MM. Hubert Ricard, président de la section Granby-St-Hyacinthe de la Corporation des Maîtres-

Electriciens du Québec; Roger Jetté, Mariville, président du comité d'organisation de la "Semaine de l'Electricité" dans notre région; Grégoire Duguay, 1er vice-président provincial de la Corporation des Electriciens; Albert Renaud, secrétaire de la municipalité de Waterloo et représentant personnel de M. le maire Armand Russell M.A.L.; Léo Laforest, directeur de l'Ecole des Métiers de Granby; Ernest Duquette, directeur du Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby; Yvon Choquette, gérant de la succursale de l'Hydro-Québec à Farnham; Jean-Louis Auger, Lucien Aubé et Côme Léveillé, tous trois de St-Hyacinthe; Raoul Desautels, Ste-Rosalie; André Lacombe, Ste-Madeleine, et plusieurs autres.

M. Roger Métivier, de Granby, membre du comité de la "Semaine", était le maître de cérémonie. Dans une courte allocution, M. Laforest rappela aux maîtres-électriciens que les écoles d'enseignement spécialisé et les comités de planification scolaire auraient besoin de leur étroite collaboration pour la préparation des plans pédagogiques de l'avenir. Et M. Duguay a déclaré sa satisfaction de constater l'importance de plus en plus évidente que l'on accordait à la diffusion de la propagande touchant le développement extraordinaire de l'industrie électrique au Qué-

bec. "Comme tout le monde parle de l'électricité aujourd'hui, il faut que les électriciens deviennent des professionnels de plus en plus compétents pour fournir au public les meilleurs services possibles et une sécurité totale". M. Duguay a également souligné les progrès réalisés grâce aux cours de perfectionnement organisés par la corporation des maîtres-électriciens. Cette année, par exemple, la corporation dépensera environ \$150,000 en cours spécialisés pour ses membres. Dans une autre partie de son discours de bienvenue, M. le pro-maire disait:

"Il est reconnu que la production d'électricité d'un pays permet d'apprécier avec exactitude son niveau de vie. Or, le Canada, avec seulement 19 millions d'habitants compte parmi les tout premiers producteurs d'électricité du monde.

"L'électricité crée de nouveaux emplois. Elle permet d'établir des industries entières qui naissent d'une idée touchant la façon de fabriquer un produit, mieux, plus facilement, ou moins cher.

"L'électricité est là, toute prête à travailler aux tâches qui se présentent. Elle nous offre une énergie incommensurable qui, en fait, est celle du progrès lui-même."



M. LE PRO-MAIRE GILL LANGLOIS proclama l'ouverture de la "Semaine de l'Electricité" à Granby, au cours d'une réception civique en l'Hôtel de ville, samedi. Notre photo représente M. Langlois entouré des principaux invités à cette manifestation. On remarque debout, de gauche à droite: MM. Hubert Ricard, St-Hyacinthe, président de la section Granby-St-Hyacinthe de la Corporation des Maîtres-Electriciens du Québec; Roger Jetté, Mariville, président du comité d'organisation de la "Semaine", dans notre région; Grégoire Duguay, Granby 1er vice-président provincial de la Corporation des Maîtres-Electriciens; Orpha Choinière, con-

seiller municipal et président de la Commission scolaire catholique de Granby; Léo Laforest, directeur de l'Ecole des métiers de Granby; Roger Métivier, Granby, membre du comité Jetté; Ernest Duquette, directeur du Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby; Harold Baldwin, ingénieur électricien à la compagnie Klodner-Moeller Canada Limited, de Granby; Guy Leclerc, Granby, membre du comité Jetté; et Philippe Vaillancourt, Granby, président de l'Association des entrepreneurs en construction des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford.

Palace
A l'affiche!
Deux films en couleurs!
Lana TURNER
Sandra DEE dans
MIRAGE DE LA VIE
--- aussi ---
Gary GRANT - Doris DAY
dans
UN SOUPÇON DE VISON
prog. complet à 7.17 p.m.

Beneficial est prêt à vous mettre de l'ARGENT en poche

Factures impayées? Paiements différés? Lourdes dépenses? Liquidiez tout cela avec l'argent comptant de Beneficial! Vous n'aurez alors qu'un seul paiement à faire, au lieu de plusieurs... et vous resterez plus d'argent en main à la fin de chaque mois... et vous économiserez probablement de l'argent par dessus le marché! Téléphonnez ou venez nous voir.

Prêts jusqu'à \$2000
BENEFICIAL
FINANCE CO. OF CANADA
154 RUE PRINCIPALE
Phone: 372-3326
GRANBY

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Mlle Lise Bellavance couronnée reine des Loisirs de Ste-Angèle

STE-ANGELE-DE-MONNOIR (GF) -- C'est samedi soir qu'a eu lieu le couronnement de la reine des Loisirs de Ste-Angèle en présence d'une foule de 400 personnes réunies à l'école Jeanne-Mance.

Mlle Lise Bellavance, fille de M. et Mme Omer Bellavance, a été couronnée reine par Mme René Brouillard (Jacqueline Viens) ex-reine, Jacqueline Lère de 1964. Une autre concurrente au titre de reine était Mlle Madeleine Lavoie, fille de M. et Mme Emile Lavoie.

Ce couronnement ouvrirait officiellement les fêtes du carnaval qui se continueront jusqu'au mardi-gras. M. Yvan Loiselle, directeur des Loisirs de Ste-Angèle est le président du comité de ce carnaval qui remporte un succès de plus en plus grand chaque année.

Sur l'estrade d'honneur, l'on remarquait M. l'abbé Louis Jodoin, curé de Ste-Angèle; M. André Guertin, maire de Ste-Angèle; Mlle Laura Jetté, présidente des dames fermières; M. Laurent Lapointe, président des Loisirs; M. Paul Hardy, directeur diocésain des Loisirs; M. Henri Boulais, directeur des Loisirs et M. François Boulais, député de Rouville. M. le curé a tenu à féli-

citer les organisateurs du Carnaval pour leur immense travail.

"Les Loisirs de Ste-Angèle sont à leurs débuts et il faut beaucoup de patience et de courage à ceux-la qui travaillent bénévolement à organiser les jeux et loisirs des jeunes et des moins jeunes. Les loisirs sont l'affaire de tous, non seulement quant à l'organisation mais aussi quant à la participation et lorsque tous et chacun en comprennent l'importance, alors le but sera atteint".

M. Paul Hardy, pour sa part, a remercié le député Boulais pour son étroite collaboration pour la remise d'un octroi substantiel par le gouvernement provincial aux Loisirs de Ste-Angèle.

M. François Boulais a offert ses félicitations à la duchesse concurrente, Mlle Lavoie et ses vœux d'un règne heureux et fructueux à Lise lère.



UN COURONNEMENT a eu lieu samedi soir à Ste-Angèle de Monnoir, alors que Mlle Lise Bellavance est devenue reine du carnaval qui se déroule dans cette localité. On la voit ici quelques instants après avoir reçu le sceptre, lui accordant l'honneur de la souveraineté. C'est Jacqueline Lère (Mme René Brouillard), reine de 1964, qui a couronné la nouvelle reine.

Réunion de l'UCC

FARNHAM - Une importante réunion générale des membres de l'UCC de Farnham se déroulera aujourd'hui, au sous-sol de l'église St-Romuald de Farnham. Tous les cultivateurs sont convoqués à cette réunion qui débutera à 1.30 heure p.m..

Résidence endommagée par le feu

ST-LIBOIRE (DNC) -- Le feu s'est déclaré dans la résidence de M. Gérard Sarrazin, à Saint-Liboire, y occasionnant de sérieux dommages. Les pompiers intervinrent et purent contrôler l'incendie après quelques heures de travail. Personne ne fut blessé, mais les pertes matérielles sont assez élevées.

Les Lacordaire réunis à Dunham

DUNHAM (DNC) -- Les Lacordaire et Jeanne d'Arc de Dunham se sont réunis à la salle paroissiale, sous la présidence de M. Gérard Clément.

Divers aspects de la réglementation du mouvement furent traités par M. G. Clément, Mmes Fernand Desnoyers et Laurent Charbonneau.

L'aumônier du cercle, M. le curé Gaston Despins adressa aussi la parole.

Il y eut initiation de nouveaux membres tandis que M. Alain Déziel changeait de décoration.

Profession de Rév. Soeur Denise Racine

ST-SIMON (DNC) -- Parmi les religieuses qui ont fait profession chez les Soeurs de la Charité de St-Hyacinthe, on remarquait Soeur Denise Racine. Plusieurs personnes de St-Simon ont assisté à la cérémonie, entre autres M. le curé E. Ravenelle; ses parents; M. et Mme Aurèle Racine, M. Alcide Racine, M. et Mme Roland Girard, M. et Mme Arthur Gaudette, de St-Hugues; Mme Maurice Chabot, Mme Gilles Desnoyers, de Québec.

Adamsville représentée auprès de Mgr Douville

ADAMSVILLE (DNC) -- Des citoyens d'Adamsville se sont rendus à St-Hyacinthe à l'occasion de la fête du vingt-cinquième anniversaire de vie épiscopale de S.E. Mgr Arthur Douville.

On remarquait entre autres M. le curé Lavoie ainsi que les marguilliers et leur épouse, MM. et Mmes Jules Choinière, Clément et Osiar Dion.

A COWANSVILLE

Soirée audio-visuelle pour les instituteurs

COWANSVILLE -- Les professeurs de la Commission scolaire régionale de Missisquoi assisteront, jeudi le 18 février, à l'école Sainte-Thérèse de Cowansville, à une soirée de documentation sur les nouvelles méthodes audio-visuelles, qui commencent à être employées avec beaucoup de succès dans le domaine de l'éducation populaire.

Cette réunion fort intéressante débutera à 8 h.

Maison de deux logis incendiée à Farnham

FARNHAM -- Le feu a complètement détruit, samedi soir, une maison à deux logements située dans le rang des Audette, à Farnham, et appartenant à M. Léopold Viens. Le deuxième locataire de cette maison était M. Normand Daudelin.

L'alerte fut donnée vers 11 h. p.m., alors qu'on aperçut des flammes qui s'échappaient du grenier. Les pompiers volontaires de la cité de Farnham, sous la direction du chef, M. Antonin Robillard, furent vite rendus sur les lieux.

Comme la maison en flammes était située dans le territoire de la municipalité de Rainville, (campagne), les pompiers arrivèrent sur les lieux avec un camion dont le réservoir contient 500 gallons d'eau.

Malgré leurs efforts et la célérité dont ils firent preuve, rien ne put arrêter l'élément destructeur. On parvint toutefois à protéger les bâtiments environnants, notamment la grange dans laquelle il y avait un équipement agricole de valeur. Quelque dix pompiers ont répondu à l'appel.

Un court-circuit serait à l'origine de l'incendie. Les dommages sont évalués à quelque \$8,000. Depuis cet incendie, huit personnes sont sans logis.

PAR LA CHAMBRE DE COMMERCE DE MARIEVILLE

La Commission scolaire priée de tenir des séances publiques

MARIEVILLE (GF) -- A la réunion mensuelle de la Chambre de Commerce de Marieville, il a été décidé que cet organisme fasse une demande officielle à la Commission scolaire pour que, désormais, elle tienne ses réunions mensuelles, hebdomadaires ou autres dans un endroit public, accessible à un grand nombre de personnes et que les avis de convocation

CHAMBRE DE COMMERCE VIGILANTE A MARIEVILLE

L'inexistence d'un parc industriel est déplorée

MARIEVILLE (GF) -- La Chambre de commerce de Marieville a tenu son assemblée mensuelle. A une question posée au président de la Chambre, M. Marcel Ostiguy, ce dernier a tenu à faire une mise au point sur les rumeurs de participation de la Chambre de commerce de Marieville à la récente campagne électorale.

"Jamais, a-t-il dit, il n'a été question d'engager notre organisme comme corps public dans une campagne électorale municipale ou autre. Plusieurs de nos membres se sont occupés d'élections et aussi du récent référendum comme nous l'avons fait nous-même. Personne ne peut le blâmer et, même on peut les encourager à continuer de s'occuper des affaires municipales.

C'est le droit strict de tout citoyen de s'intéresser à la chose publique mais il faut faire la différence entre une opinion personnelle et l'opinion d'un groupe comme tel."

M. Ostiguy a de plus fait remarquer que l'assemblée avait été remise au 4 février pour éviter que les gens croient que la Chambre de commerce soit taxée de collaboration politique en se réunissant durant la campagne électorale. A cette même réunion de la Chambre de commerce, plusieurs comités ont présenté des rapports sur leurs activités.

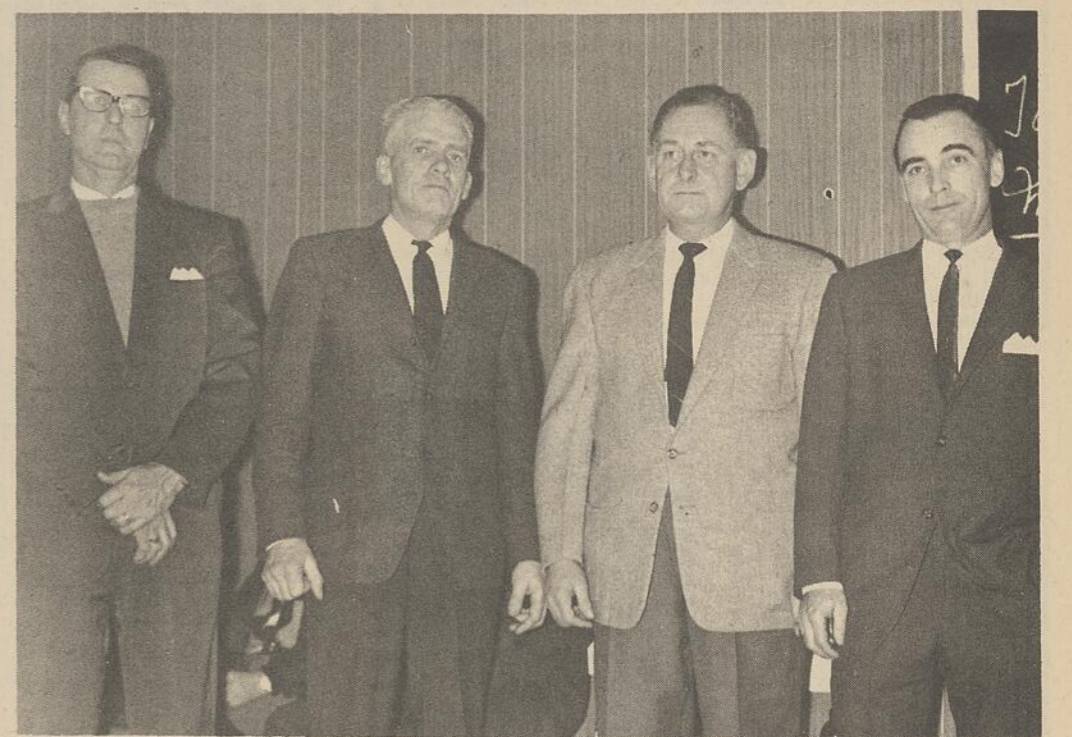
Le comité industriel a fait part des démarches entreprises pour faire venir une importante industrie à Marieville. L'un des membres de ce comité a déploré l'absence d'un parc industriel qui semble, selon lui, l'obstacle majeur à l'implantation de nouvelles industries à Marieville. Me Jacques Marcoux N.P., nouveau maire de Marieville, qui était l'invité d'honneur à cette réunion, a assuré la Chambre de la collaboration étroite du Conseil municipal sur ce sujet primordial et sur tout ce qui pourrait servir le progrès de notre municipalité.

Le comité de décorations de la cité a fait part des projets qu'il avait pour l'an prochain. Ce comité est très flatté par les témoignages de félicitations et d'encouragement qu'il a reçus pour la beauté, la simplicité et l'originalité des décorations. Le comité de détournement des eaux du Ruisseau St-Louis entreprendra des démarches préliminaires auprès des autorités gouvernementales concernées pour savoir ce qui peut être fait pour régler une fois pour toutes un problème qui

existe depuis toujours à Marieville. Me Marcoux a noté qu'il ne fallait pas oublier d'intéresser à ce problème le comité d'Iberville, les villages de St-Alexandre, St-Grégoire, Ste-Angèle où notre fameux ruisseau coule en amont de Marieville. Le comité de signalisation des rues a présenté un rapport fi-

nal sur son travail. En collaboration avec des membres du Conseil, ce comité a suggéré l'installation des signaux d'arrêt à divers coins de rue arborés de Marieville. L'installation d'un feu rouge clignotant à l'intersection des rues Claude de Ramesay et Dupont est le résultat du travail de comité.

Un comité dit commercial a été formé. Ce comité s'occupera de la promotion du commerce à Marieville, du dialogue entre les commerçants et de tout ce qui pourrait aider ces derniers directement ou indirectement à améliorer leur sort. Les membres de ce comité sont MM. Marcel Chaurrette, Jean-Paul et Viator Meunier.



MEMBRES du Conseil municipal de Bedford qui ont été élus lors des élections. De gauche à droite, M. Marc Morin, échevin sortant réélu pour un troisième mandat au siège numéro 6 avec une majorité de 365 voix; M. Roger Kimmell; le nouveau maire, M. William Taylor, élu avec une majorité de 332 voix sur son adversaire, le maire sortant, M. Noel Belleau; M. Kenneth Best, élu par acclamation au siège numéro 1, en remplacement de M. Davidson, sortant de charge; M. Antoine Gosselin, élu par acclamation au siège numéro 3, en remplacement de M. Joffe Nadeau, sortant de charge.

Eclairage d'un stationnement et achat de livres sont discutés

FARNHAM - Le conseil municipal a décidé de consentir un don de \$100, à la fabrique St-Fabien de Farnham. Ce montant sera utilisé par les marguilliers pour l'installation d'un système d'éclairage du stationnement à côté de la nouvelle église St-Fabien.

Le conseil a de plus demandé à la Southern Canada Power de faire le raccordement de ce système d'éclairage de stationnement au système de la cité et de facturer la cité pour le coût de l'électricité. On se souviendra qu'il y a quelques temps, le conseil municipal faisait preuve de la même générosité envers la Fabrique St-Romuald.

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE A cette même réunion, une lettre des dirigeants de la Bibliothèque de Farnham Inc. a fait l'objet de discussions. En effet, les dirigeants de la bibliothèque demandaient que la somme de \$2,000 devant leur être versée

chaque année en vertu du règlement 66 leur soit remise. Le règlement stipule que ce montant annuel de \$2,000 ne doit être utilisé qu'à l'achat de livres. Les dirigeants demandaient aux autorités municipales de leur accorder la permission d'utiliser ce montant pour toutes fins qu'ils jugeraient utiles. Le conseil municipal a toutefois décidé que la

cité paiera, sur présentation des factures, tous les achats de livres jusqu'à concurrence de \$2,000. Le secrétaire-trésorier informera également les dirigeants de la bibliothèque que l'argent ne peut servir à d'autres fins que celles mentionnées au règlement 66.

Un chœur mixte formé à Farnham

FARNHAM - C'est avec plaisir que la population de Farnham a appris la formation d'un chœur mixte par M. Alban Berthiaume. Ce dernier, dont la réputation n'est plus à faire dans notre région sur le plan musical, a annoncé officiellement, la nouvelle au cours du programme "Entrée des Artistes" de la télévision Sherbrookoise. Il a précisé que l'ensemble porte le nom du "Chœur de Farnham" et qu'un concert se-

rait donné dès le printemps prochain. M. Berthiaume cumule présentement les fonctions d'organiste et maître de chapelle à l'église St-Fabien. Il est de plus directeur musical de la Fanfare de Farnham. Farnham a toujours eu une réputation de ville très douée et très active sur le plan musical. La formation d'un deuxième chœur mixte dans la localité en est une preuve de plus.

Don d'une camionnette à la ville de Farnham

FARNHAM - Une camionnette Dodge 1962 pouvant servir d'ambulance et offerte par l'équipe de sauvetage de Farnham a été acceptée avec plaisir par les autorités municipales.

Ce don de l'équipe à la ville a été rendu possible par la générosité de la population qui a souscrit généreusement lors de l'appel lancé il y a quelques mois.

Ce geste de civisme de la part des membres de l'équipe est tout à l'honneur de notre ville. La Cité s'engage à pourvoir à l'entretien du camion, à l'exception de son équipement

de secours. Il est rumeur que le club Lions de Farnham, qui fait beaucoup dans notre milieu, contribue financièrement à l'achat de cet équipement.

REMERCIEMENTS GRAND'MESSES, IN MEMORIAM, REQUIEM AVIS DE DECES \$3 PAR INSERTION SERVICES ANNIVERSAIRES LIBERA \$2 D'APRES FORMULE

Directeurs de Funérailles
Girard & Ménard Ltee
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE
170 DUFFERIN
Ambulances - Lits de malades
Bureau 225 Principale - Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422
(19-1-64)

Visitez le Centre de Monuments
C. DAIGLE
Claude Daigle, Prop.
Lettage - Sculpture
Installation - Restauration
818 Principale Granby 378-7388

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR. 2-3309
235 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
(16-12-63)

Votre vie est meilleure, plus facile - grâce à l'électricité...

La Semaine Nationale de l'Électricité, du 7 au 13 février, célèbre le 118^e anniversaire de la naissance de Thomas Edison. L'invention, par Thomas Edison, de la première lampe à incandescence donna naissance à une industrie appelée au plus brillant avenir! Une industrie qui est à l'œuvre partout et toujours, chez vous comme au travail, dans les fermes et dans les villes, d'un bout à l'autre du Canada. Tournez-vous de tout côté, l'électricité est là pour vous faciliter la vie, la rendre plus féconde. Eclairage, appareils ménagers, machines et outils, tout marche à l'électricité. Imaginez un monde sans Rayons-X, sans poumon d'acier, où il n'y aurait ni radio ni télévision... Tout cela est si courant qu'on ne le remarque même plus. Tout cela, nous le devons au génie inventif de Thomas Edison, qui domestiqua l'énergie électrique pour le plus grand bien de l'humanité.

Nous sommes fiers de continuer son œuvre.

Southern Canada Power
Filiale de l'Hydro-Québec

LUNDI, LE 8 FEVRIER 1965

Le futur hôpital général, un édifice de 10 étages où travailleront 850 personnes



FETE des malades - La journée universelle des malades aura lieu dimanche prochain, le 14 février. Cette scène de la visite aux malades se répétera des milliers de fois. Cette journée annuelle a pour but d'apporter à l'humanité souffrante un peu plus de joie et de bonheur.

M. Lafontaine proclame la semaine de l'électricité

ST-HYACINTHE - S.H. le maire, Me Jacques Lafontaine, a proclamé la semaine de l'électricité qui doit se poursuivre du 6 au 13 février, samedi après-midi à l'hôtel de ville, vers 4h. 30, à l'occasion de la réception civique des représentants de la Corporation des Maîtres électriciens, section St-Hyacinthe et Granby, dont M. Hubert Ricard est président.

Le maire Lafontaine a mis en évidence l'importance de l'électricité dans notre monde moderne. "Si on s'arrête à penser à tout ce que fait l'électricité, a-t-il dit, on s'aperçoit qu'elle est indispensable dans notre vie."

Outre M. Hubert Ricard, on reconnaissait à la réception civique, le pro-maire M. Paul-Emile Gaucher ainsi que les autres échevins et les maires de plusieurs municipalités du comté; M. Jean-Louis Auger, et M. Lucien Aubé tous deux directeurs de la Corporation des électriciens et en charge de la semaine de l'électricité; MM. Ménard et Bergeron de la Southern Canada Power, M. Gill

Langlois, pro-maire de Granby, M. Arthur Lorrain de Granby, M. Roger Métivier de Granby, M. Grégoire Duguay, vice-président de la Corporation des électriciens de Granby et M. Guy Leclerc de Granby également.

Quelques manifestations jalonnent la semaine de l'électricité. Mardi, un souper canadien sera servi au Domaine de Rougemont; une conférence de presse aura lieu mercredi ou jeudi au restaurant Chantecler à St-Hyacinthe et samedi, le 13 février, un banquet sera servi à Granby où l'on attend quelque 400 invités.

Les cliniques de l'Unité sanitaire

ST-HYACINTHE -- L'Unité sanitaire de St-Hyacinthe tiendra une autre clinique de périculture cette semaine.

Mardi, le 10 février la clinique sera tenue à l'intention des gens de La Providence; jeudi, le 11 février ce sera la clinique hebdomadaire de l'Unité sanitaire.

Vendredi, la clinique de pué-

riculture sera tenue pour les gens de la municipalité de St-Joseph.

La plainte contre Hector Brodeur rejetée en cour

ST-HYACINTHE -- S.H. le juge Victor Chabot a rejeté la plainte de conduite dangereuse portée contre Hector Brodeur en cour de Magistrat, après un court procès.

Selon l'accusation, Hector Brodeur aurait doublé un automobile d'une manière dangereuse sur la route 1 à Marieville, le 13 juillet dernier juste au moment où une autopatrouille de la Sûreté provinciale arrivait à sens inverse. Brodeur aurait été forcé de diriger son véhicule très à droite de la route en serrant une autre automobile qui se trouvait là à ce moment où il a tenté d'obliger son conducteur à prendre champvoisin et à provoquer un grave accident.

Mais, dans la contre-preuve, Brodeur a déclaré qu'au moment où il voulut doubler l'au-

Ce que fera Caritas diocésaine en 1965

ST-HYACINTHE - Quels seront les moyens d'action, les réalisations, le financement du service des aides et les préoccupations du conseil d'administration pour la nouvelle année de Caritas diocésaine de St-Hyacinthe? Voilà une question importante à laquelle cet organisme répond.

Le S.D.A.F. a son siège au 466, rue St-Simon à Saint-Hyacinthe. Il est doté d'un secrétariat permanent afin d'assurer une meilleure efficacité dans son opération. En plus de ses obligations administratives, le secrétariat doit renseigner la population sur les services rendus, recruter et former des aides-familiales, étudier les demandes qui lui sont adressées et faire des enquêtes dans les foyers requérants. Pour mener à bien la tâche qui lui est confiée, le Service travaille en étroite collaboration avec le Service Social Diocésain et le Bureau Régional du ministère de la Famille et du Bien-Être.

Caritas et ses oeuvres affiliées donnent un service à toute la population riche ou pauvre. Le S.D.A.F. ne fait pas exception à la règle. Une analyse des activités de cet organisme au cours de la dernière année mérite notre attention. Le Service a reçu 279 demandes dont 123 provenant de la ville de Saint-Hyacinthe et 156 de l'extérieur. Les requérants étaient issus de divers milieux; 22 demandes venaient du milieu professionnel, 67 du milieu semi-professionnel, 173 du milieu ouvrier et 27 du milieu rural. Après étude de ces demandes, le Service a pu répondre à 177 demandes justifiées et pour les quelles des sommes d'argent ont été octroyées à des aides ménagères.

FINANCEMENT
Pour l'année écoulée, Caritas Diocésaine a versé un octroi de \$12,000. à ce service. Cette somme a été utilisée pour le maintien et le fonctionnement du secrétariat et surtout pour défrayer les services des aides

familiales dans des familles indigentes. Nous disons bien familles indigentes car lorsque les requérants ont les moyens financiers, ils défrayer eux-mêmes le salaire de l'aide ménagère en tout ou en partie. De fait, parmi les 177 foyers qui ont reçu une réponse favorable du Service, 125 familles ont pu défrayer le coût des services de l'aide familiale; 30 foyers ont bénéficié de services d'une aide ménagère dont le salaire a été défrayé totalement par le service.

PREOCCUPATIONS
Le problème majeur qui se pose aux administrateurs se situe au niveau du recrutement des aides familiales. Il y a un besoin pressant de filles ou dames préparées à ce genre de travail. Aussi le Service est soucieux de rendre un service adéquat. Pour ce faire, il doit compter sur des aides ménagères formées, préparées. Si le recrutement s'avérait fructueux dans les mois qui vont suivre, il est possible de songer à des stages de formation pour les filles ou dames désireuses de travailler sous l'égide du Service. De plus le Service voudrait assurer une certaine stabilité et pour ce faire songerait à la création de noyaux permanents, c'est-à-dire que le Service s'assurerait de façon permanente les services de quelques aides-familiales. Ce sont là quelques préoccupations du Service des Aides Familiales et la responsabilité du

Foyer pour vieillards à St-Damase

ST-DAMASE (DNC) - Il est question de ce temps-ci de fonder à Saint-Damase un Foyer pour personnes âgées, lequel serait érigé dans les limites de la municipalité du village. Pour satisfaire aux exigences du ministère de la Famille et du Bien-Être Social, il faut que l'administration d'un tel foyer soit confiée à une corporation opérant sans but lucratif. De plus, il faut qu'il y ait un besoin réel pour ce genre d'établissement. En tant que cette municipalité semble concernée, cela semble de toute évidence que ce besoin existe.

Le local tout désigné, une fois qu'il sera rénové et adapté aux besoins, semble être celui de l'ancien couvent qui appartenait à la Commission Scolaire, cette dernière ayant décidé de construire de nouveaux édifices plus spacieux.

Démonstration de cuisine chinoise

ST-HYACINTHE -- Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse Notre-Dame de Rosaire a organisé une démonstration de préparation de mets chinois en collaboration avec un groupe de commanditaires. Cette démonstration aura lieu le 18 février, à 8 h. p.m., au Centre Notre-Dame.

Ce véritable cours d'art culinaire sera dispensé par des chefs spécialisés en cuisine chinoise. Ceux qui assisteront auront l'occasion de déguster des ailes de poulet, des saucisses, des "spare-ribs", préparés à la chinoise.

Toutes les dames sont invitées à cette démonstration. Celles qui désirent de plus amples renseignements n'ont qu'à entrer en communication avec Mme Louis Préfontaine, no de téléphone 4-8980.

Un diabétique réclame des soins en cellule

ST-HYACINTHE -- D'ici le 12 février les autorités devront voir à ce que Gérard Lamoureux reçoive les soins que requiert son état de diabétique,

Gérard Lamoureux dans sa cellule a laissé entendre qu'il était diabétique et a réclamer les soins nécessaires à son état. Après examen, on a constaté qu'il disait parfaitement la vérité.

Mais, la couronne n'était pas prête à procéder et le juge dut ajourner la cause au 13 février.

Le juge Chabot fut touché par le malheur de ce jeune qui est dans la vingtaine, ce trouble qu'il ne peut absolument surmonter et que le pouce à commettre des crimes à causer du tort à ses concitoyens et à s'en causer à lui-même.

Dans un geste humanitaire, le juge Chabot ajourna la cause à 30 jours et ordonna que Raymond Anctil soit confié aux soins d'un psychiatre et d'un institut psychiatrique.

Une journée d'étude de l'UCC aujourd'hui

ST-HYACINTHE -- Une journée d'études de l'Union catholique des cultivateurs aura lieu en la salle "Chez Jacques", aujourd'hui à 1 h. 30 p.m. Tous les cultivateurs des paroisses de St-Hyacinthe le Con-fesseur, St-Damase, Ste-Madeleine, Ste-Rosalie, St-Dominique, La Présentation, St-Thomas d'Aquin, St-Barnabé sud, St-Charles-sur-le-Richelieu,

ST-HYACINTHE - Peu de gens imaginent quelle importance aura le futur hôpital-général de St-Hyacinthe. En fait, ce complexe hospitalier sera plus exactement un hôpital "régional", sera trois fois grand comme le nouveau Palais de Justice, emploiera autant de personnel qu'une usine d'importance moyenne et aura l'aspect d'un édifice de 10 ou 12 étages.

Il comprendra tous les services médicaux depuis la gynécologie à la chirurgie plastique en passant par la radiologie, la pédiatrie etc... Actuellement, dans la région des Cantons de l'Est, il n'existe pas d'hôpitaux aussi grands et réunissant autant de services que le futur hôpital de St-Hyacinthe. Un hôpital d'une certaine ville possède certains services tandis qu'elle n'en comprend pas d'autres. A St-Hyacinthe, ce sera le contraire, l'hôpital général comprendra tous ces services et les patients accourront de toute la région pour se faire soigner et traiter.

Sur le plan économique, un hôpital de cette importance signifie quelque chose comme l'affirmaient le Dr A. Perreault, membre de la corporation du futur hôpital et échevin au conseil de ville. Dans ce complexe travailleront quelque 850 employés de toutes sortes, depuis la simple infirmière jusqu'au médecin, en passant par les ménagères et les laveurs de planchers. Ce qui signifie qu'économiquement parlant l'hôpital équivaldrait à une usine d'importance moyenne et apportera un revenu supplémentaire à la cité de St-Hyacinthe tout en engageant bon nombre de travailleurs. La comparaison est facile à faire si l'on considère que l'hôpital St-Charles emploie actuellement 450 employés environ...

ESPACE
La Corporation n'ose pas trop se prononcer actuellement quant au nombre de lits dont disposera cet hôpital, mais on a déjà parlé du nombre de 400 lits et même plus dans le milieu médical. Quant à la hauteur de l'hôpital, il sera probablement un édifice de 10 ou 12 étages suivant le nombre de lits.

C'est la liste d'attente des patients qui permettra aux autorités de décider quant au volume de l'édifice. Si cette liste ne finit pas de s'allonger comme elle le fait actuellement, on sera



Mlle Thérèse Beauregard, de St-Dominique, b.p.f., a quitté Dorval à bord d'un avion où elle se rend comme missionnaire laïque. Depuis 1955, elle était à l'emploi du Service social du diocèse de St-Hyacinthe et travaillait au secteur de l'enfance. Elle s'occupait principalement de l'adoption des enfants.

LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ RECONNAÎT LA CORPORATION

ST-HYACINTHE - Le ministère de la Santé a officiellement reconnu la Corporation du futur hôpital-général de St-Hyacinthe et a signé les documents attestant le transfert de l'administration de l'actuel hôpital St-Charles à cette corporation.

M. Antonio Fiset est président de cette importante corporation, M. J.J. Leduc en est le vice-président, M. G. Bruneau, le secrétaire, et le Dr A. Perreault, est en charge des relations extérieures.

Le conseil d'administration est formé de Mlle F. Jetté, infirmière licenciée, Mme D. Rainville Birtz, infirmière licenciée, M. D. Lecours, le Dr A. Perreault, le Dr J. G. Hévey, le Dr R. Michaud, le Dr G. Phaneuf, 1 e Dr H. Labrie, MM. A. Fiset, G. Bruneau, J.J. Leduc, R. Teasdale.

Les autres membres de la corporation sont: la Rév. Soeur Supérieure, la Rév. Soeur Ste-Catherine, Mlle J. Pinault infirmière licenciée, Mlle C. Paré, infirmière licenciée, M. G. Bolduc plombier, le Dr J. Lafond, le Dr H. Labrie, le Dr A.

A LA PROVIDENCE LA RÉNOVATION DU GARAGE MUNICIPAL EST EN COURS

LA PROVIDENCE -- Les travaux de rénovation de l'ancien garage municipal de La Providence ont débuté depuis quinze jours.

La firme Guillemaine & Frères est actuellement en train de transformer ce garage en immeuble à bureaux dans lequel le conseil municipal logera ses services administratifs dont les bureaux actuels étouffent dans un local exigü de l'hôtel de ville.

M. Dominique Dupont a affirmé que cet immeuble permettra à l'organisation municipale d'organiser un service de bureaux administratifs plus complet et plus efficace étant donné que ce service ne peut être comme on voudrait qu'il soit dans les locaux actuels bien que les employés municipaux fournissent à la tâche actuellement grâce à leur courtoisie et à leur rapidité.

Ces travaux de rénovation coûteront \$14,404 à la municipalité et devraient être terminés vers la mi-mars ou début avril.

Anctil aura ce qu'il espérait: les soins d'un bon psychiatre

ST-HYACINTHE -- C'est un Raymond Anctil tout en larmes qui se trouvait devant S.H. le juge Victor Chabot en cour de Magistrat où il comparaitait sous trois accusations de vol d'autos.

Raymond Anctil qui a la manie des vols d'autos, mais qui redoute la prison plus que tout, a tenté d'expliquer au juge Chabot pourquoi il volait des automobiles, ce qui le poussait à voler des automobiles, et vraiment, la scène d'un si jeune homme, pleurant comme un enfant, dans le visage de qui la peur de la prison se lisait, était fort pénible.

Tremblant de tous ses membres, le visage baigné de larmes, Anctil expliqua au juge qu'une force étrange, à laquelle il ne pouvait résister, le poussait à voler des automo-

biles, à monter dans une belle voiture qu'il apercevait le moteur en marche, vide de son propriétaire et à prendre la route à son volant, pour aller faire une ballade, puis revenir, laisser en stationnement l'automobile exactement au même endroit qu'il l'avait volée.

"Je veux vivre comme les autres, mais je ne le peux pas, disait Anctil en pleurant à chaudes larmes. C'est plus fort que moi, lorsque je vois une auto, quelque chose me porte à la voler et je ne puis résister."

Il affirma aussi qu'il avait déjà demandé aux autorités qu'on lui fournisse les soins d'un psychiatre, mais que jamais on avait agréé à sa demande.

Le procureur de la Couronne, Me Adelstan Bouchard, releva le dossier de l'accusé pour dévoiler le fait qu'il avait déjà

LUNDI, LE 8 FEVRIER 1965

Les Métallos de St-Jean voteront demain

ST-JEAN -- C'est demain, mardi 9 février, que les Métallos de Saint-Jean seront appelés à voter afin de se choisir un président international et un directeur du Québec pour les Métallurgistes Unis d'Amérique.

Les M.U.A. sont les seuls syndiqués ayant le vote universel les appelant démocratiquement à voter pour se choisir des représentants à tous les

échelons de ce gigantesque organisme.

Déjà à Saint-Jean, trois des locaux ont affirmé leur appui à M. Jean Gérin-Lajoie, candidat au poste de directeur du Québec. M. Gérin-Lajoie est actuellement âgé de 36 ans et occupe le poste de vice-président de la Fédération des travailleurs du Québec où il déploie une grande activité. Dans un de ces derniers dis-

cours M. Gérin-Lajoie devait dire devant son auditoire: "C'est un heureux précédent dans l'histoire du syndicalisme au Québec, que seuls les Métallos de notre province soient appelés à voter par voie de référendum dans une élection de directeur provincial."

Le vote aura lieu mardi dans la plupart des usines de notre ville où aux locaux des Métallurgistes Unis 3, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

Québec ne songe pas encore à permettre le cinéma en plein air

QUEBEC (PC) — Au cours d'une émission politique à un réseau privé de télévision, le premier ministre du Québec, répondant à une correspondante de Sherbrooke, a déclaré, dimanche, au sujet des cinémas en plein air, que le gouvernement ne songe pas à autoriser dans un avenir immédiat les cinémas-parcs dans la province.

M. Lesage a rappelé que la loi des vues animées du Québec défend dans la province le cinéma en plein air.

La correspondante de Sherbrooke, que le premier ministre n'a pas nommée, disait notamment que le "cinéma en plein air est un excellent moyen de sorties peu coûteuses pour la famille moyenne."

M. Jean Lesage a fait remarquer là-dessus que les cinémas en plein air soulèvent des objections d'organismes "qui s'opposent pour des raisons morales que je n'ai pas besoin d'élaborer, a-t-il dit.

Par ailleurs, "des urbanistes, a poursuivi M. Lesage, nous recommandent d'être prudents car ils craignent de voir surgir autour des grands centres urbains un bon nombre de cinémas, ce qui ne manquerait pas de poser d'énormes problèmes d'aménagement urbain et de circulation."

"La question, a-t-il ajouté, est assez complexe et le gouvernement se doit, avant d'agir, de considérer sérieusement toutes les données du problème."

La reine du carnaval du Centre de loisirs Notre-Dame Auxiliatrice a été élue samedi

ST-JEAN - La reine du Carnaval du Centre de Loisirs Notre-Dame Auxiliatrice de Saint-Jean a été élue samedi soir.

Devant une salle comble, où régnait une atmosphère de circonstance, devant tous les dignitaires s'occupant de cet important centre de la Cité et devant trois de nos échevins, Hélène Ière a reçu sa couronne, insigne de sa puissance fictive d'une année, en la plus grande dignité.

Un détachement des cadets de l'air faisait la haie d'honneur au pied de l'estrade où étaient les trônes de la Reine, de sa Duchesse et de la Reine de l'Année passée, des mains de laquelle Hélène Ière reçut la couronne dorée sur velours pourpre.

La grande scène du Centre avait été décorée pour la circonstance de larges bandes de velours rouge et bleu roi du plus heureux effet. Le trône royal était lui-même recouvert de velours noisette et surélevé comme il se doit pour la première personne d'un royaume. A la suite d'un bonhomme carnaval très traditionnel, devait entrer M. Cabray, président du carnaval, accompagné de son épouse toute souriante et détentrice malgré la foule et les applaudissements.

M. Raoul Bellerose, président de l'Association sportive Notre-Dame Auxiliatrice et son épouse; M. Paul Dubé président fondateur du centre et son épouse, à leur entrée, le maître devait rappeler à chacun que le centre N.D.A. existe maintenant depuis 20 ans et que c'est la vingtième fois qu'une reine est couronnée.

Enfin arrivèrent M. le curé de la paroisse N.D.A., M. Lequin et l'abbé Luc Richard, M. Gérard Mercier, qui a accompli un magnifique travail dans l'organisation de cette soirée, MM. Lionel Daunais très actif dans le Centre et les échevins de Saint-Jean, MM. Jacques Beauregard, Ronald Beauregard et Fernand Roy.

M. Fernand Roy et Mme tenaient par la main leur petite fille Suzanne, très joliment vêtue d'une robe blanche à broderies légères bleues.

Pour fermer le cortège, M. et Mme Fortier arrivèrent devant Mlle Carmen Bellerose, tenant le parchemin sur lequel était écrit le texte de l'adresse qu'elle devait lire quelques minutes plus tard, à l'arrivée de la reine.

La reine de l'année dernière Mlle Richard, accompagnée de M. Pin sonnaill; la duchesse, en robe longue blanche accompagnée de M. André Roy, la petite bouquetière, Suzanne Roy accompagnée de Bernard qui tenait la couronne royale sur un coussinet rouge. Les deux enfants semblaient fort émus, mais c'est certainement le petit garçon qui était le plus.

Et enfin, après tant d'attente, les assistantes furent récompensées par l'arrivée de la reine, tout de rose vêtue accompagnée d'un jeune homme et d'une demoiselle d'honneur lui portant sa couronne.

Hélène Ière dissimulait son émotion par une profusion de sourires distribués à l'assistance qui l'applaudissait grandement. La musique à ce moment jouait l'ouverture de "Guillaume Tell" et c'était fort solennel.

L'adresse lue par Mlle Bellerose après le non moins traditionnel "oyez, oyez" des héraldiques du moyen âge, la reine

du Centre de loisirs et du carnaval 1965 fut intronisée par les mains de l'ex-reine, Mlle Bouchard.

Remise de la gerbe fleurie par la bouquetière, la petite et charmante Suzanne Roy, applaudissements de l'assistance photographes souvenir et l'annonce d'un artiste invité M. Gilles Brown comme animateur de la soirée, permettant de savoir que jusqu'à l'heure de la fermeture du centre, il y aurait de la joie et de l'amusement pour tous, dans une ambiance familiale et agréable pour les jeunes et les moins jeunes.

de souvenirs ceux qui assistent à ces réjouissances du centre et de ces traditions n'auraient-ils pas à nous raconter ? Pour le moment, une jeune fille est fière d'avoir cette année, eut les honneurs de la royauté dans notre ville, c'est Mlle Hélène Harbec, notre très gracieuse Hélène Ière.

de souvenirs ceux qui assistent à ces réjouissances du centre et de ces traditions n'auraient-ils pas à nous raconter ? Pour le moment, une jeune fille est fière d'avoir cette année, eut les honneurs de la royauté dans notre ville, c'est Mlle Hélène Harbec, notre très gracieuse Hélène Ière.



Lors de la cérémonie du couronnement de la Reine du Carnaval Notre-Dame Auxiliatrice, samedi soir, à St-Jean, la nouvelle reine du Centre des loisirs recevait des mains de Mlle Richard, reine 1964, la couronne et sur velours pourpre, insigne de sa souveraineté 1965. Hélène Ière, dans la vie Mlle Hélène Harbec, est une jolie et gracieuse brunet dont le trône royal n'affectait aucunement la grande simplicité. Heureux règne Hélène.

Université populaire sous forme de forum

ST-JEAN - Dans une dizaine de jours commenceront à Saint-Jean, des cours dits "Université populaire", organisés par la Jeune chambre de Saint-Jean et Ibiberville.

C'est M. Perron, de l'École

des Sciences sociales George de Montréal qui sera le professeur attiré de ces forums. En effet, un sujet sera soumis aux assistants qui devront essayer de le développer personnellement devant M. Perron.

Celui-ci après discussion entre les participants, leur fera un exposé démontrant aux uns et aux autres ce qui est bon ou mauvais dans les raisonnements énoncés.

Cette forme d'Université populaire aura l'avantage de permettre à chacun d'exprimer sa façon d'envisager les problèmes soumis et permettra d'élargir le centre d'intérêt dans une "classe" vivante.

Tous les jeunes hommes qui sont intéressés à ce genre d'expérience ou il y a une source certaine d'enrichissement, qu'ils se destinent à l'administration d'une affaire, à la mise en marche d'un commerce ou d'une entreprise, ou à une toute autre activité peuvent assister à ces conférences.

Pour tous renseignements complémentaires, appeler M. Guy Bissailon, à 346-6861 ou 348-4370.

Des criminelles tuent par amour

JACKSONVILLE (PA) — La femme qui commet un acte criminel le fait d'ordinaire pour l'homme qu'elle aime, déclare le shérif Dale Carson, de Jacksonville, Floride. A son avis, les femmes ne sont pas foncièrement criminelles comme certains hommes. La plupart du temps, elles sont amenées dans la voie du crime à cause d'un homme qui a besoin d'une complice ou d'un endroit pour se cacher.

Selon l'expérience du shérif Carson, une femme est impliquée dans un délit grave en marge de son association avec un bandit professionnel. Elle

agit souvent contre son gré, dans le seul but d'aider cet homme.

Cet ex-agent du FBI dit qu'en général, les femmes ne cherchent pas à mal faire. Souvent une femme cachera son mari, un fugitif recherché par la police, sachant qu'elle commet un acte criminel devant la loi, et prétendant qu'elle ne connaît pas l'endroit où se trouve l'homme qu'elle aime. Sur les 4,500,000 personnes arrêtées chaque année aux Etats-Unis, 513,000 seulement sont des femmes et, dans la proportion de 25 pour cent, quées dans un délit grave en marge de son association avec un bandit professionnel. Elle

LE NOMBRE DE DIPLÔMÉS NE SATISFAIT PAS LES BESOINS

TORONTO (PC)—Un nombre sans précédent d'étudiants — 40,000 — sortiront des universités canadiennes cette année; mais ils ne seront pas encore suffisamment nombreux pour combler les besoins de personnel compétent dans plusieurs domaines.

Le Service national de placements rapporte que même si le nombre des diplômés d'université sera cette année 15 pour cent plus élevé que l'an dernier, il y aura pénurie de personnes compétentes dans plusieurs secteurs, et cela, en dépit des salaires élevés.

A la suite d'une enquête auprès de 27 institutions, le SNP indique que le nombre des diplômés sont loin de satisfaire la demande dans les domaines de la psychologie, de la sociologie, de la foresterie, certaines sections du génie, des sciences physiques, du travail social et des professions sanitaires, notamment le nursing et l'art dentaire.

"Il existe une grave pénurie d'optométristes au Canada," note le rapport du SNP qui signale aussi le nombre insuffisant des instituteurs tant au niveau élémentaire que secondaire, des pharmaciens, des médecins, des architectes, des ingénieurs miniers.

Elle ressemble à Mlle Liz Taylor à s'y méprendre

LAS VEGAS (PA) — Est-il agréable pour une femme de ressembler à Elizabeth Taylor? Pour ma part, Monica Lind, une "showgirl" de Las Vegas, dit que c'est préférable en comparaison d'une ressemblance avec la fille de Dracula, mais quand même, elle n'aime pas cela, car apparemment, le sens du regard est comme une curiosité.

Mlle Lind et la vedette de cinéma ont la même taille, le même poids, et les traits du visage offrent de grandes ressemblances.

Eddie Fisher, ex-mari d'Elizabeth Taylor, a fait remarquer que Monica cette ressemblance étonnante. Parfois, des personnes demandent l'autographe de Monica, et manifestent leur déception en voyant son nom au lieu de celui de Liz Taylor.

Contrairement aux autres danseuses de Las Vegas, Monica ne songe pas à une carrière cinématographique. Elle s'intéresse en particulier à l'équitation et à un amoureux domicilié à Los Angeles.

Monica a gagné 25 trophées et 100 rubans au mérite dans le domaine de l'équitation.

Association parents-maîtres ce soir à l'Ecole St-Lucien

ST-JEAN -- Ce soir le 8 février à 8 h. p.m. en l'Ecole Saint-Lucien à Saint-Jean aura lieu une réunion de l'Association parents-maîtres, dans la salle de l'école 125, rue Lafontaine.

Le sujet traité durant cette assemblée sera "La responsabilité des parents envers l'éducation et l'instruction de leurs enfants." Ce sujet sera traité par un conférencier de marque M. l'abbé Clément-Ma-

rie Provost.

Cette assemblée, qui se terminera par un forum où chacun pourra se faire éclaircir les points qui auront pu rester obscurs durant la conférence, devrait par son importance capitale pour l'éducation moderne, grouper une assistance nombreuse, ouverte et dynamique, de parents.

Donc n'oubliez pas votre assemblée. Parents-Maîtres ce soir à 8 heures.

Les "Eskimos" font une sortie dans le Vermont

ST-JEAN -- Hier matin, dès 6 h. a.m., sur le stationnement à l'arrière de l'hôtel de ville de Saint-Jean, il y avait tout un petit monde en effervescence autour d'un autobus.

Une autre fois, les dévoués moniteurs du Club Eskimo, emmenaient quelques étudiants de la Régionale Honoré Mercier vers les pentes enneigées de quelque montagne où ils pourraient se donner coeur et âme à leur sport favori.

Cette semaine le voyage devait emmener nos sportifs de l'autre côté de la frontière, puisqu'ils allaient à White Face Mountain, dans le Vermont.

Après un voyage agréable et une journée de plein air, nos étudiants sont rentrés ce matin à l'école, plus impatients que jamais de voir revenir la fin de semaine et la possibilité de s'enfuir à nouveau loin de leurs jeunes soucis journaliers.

La Jeune chambre traite de la circulation dans Saint-Jean

ST-JEAN -- Hier matin se réunissait à Saint-Jean, le Comité des affaires civiques de la Jeune chambre de Saint-Jean et Ibiberville, dans le but de discuter de la circulation à travers notre ville.

Le comité qui se réunissait comme chaque dimanche matin, à 10 h. a.m. au restaurant le Louvre, avait comme invité spécial M. Jacques Beauregard, échevin de la cité et directeur de la circulation à Saint-Jean.

Ce dernier leur a fait part que lors de l'Assemblée régulière du conseil municipal, lundi dernier, il y avait eu un avis de motion pris en vue de modifier certaines signalisations de nos rues. Le travail de ce comité, quoi que bien utile, est très ingrat, il faut en effet considérer qu'il travaille toujours dans l'ombre et ne peut, comme il est possible pour d'autres, bénéficier de l'éclat de l'actualité.

La Jeune chambre locale étudie la constitution

ST-JEAN -- Une assemblée spéciale a réuni les membres de la Jeune chambre de Saint-Jean afin de donner au mémoire que celle-ci doit présenter au Comité d'Etude de la Constitution Canadienne à Québec, les grandes lignes de la pensée de ses 200 membres.

A la suite de cette assemblée, le travail du comité intéressé de la Jeune chambre locale a

dû reprendre le texte complet du mémoire afin que celui-ci soit le reflet de l'opinion de l'ensemble des membres.

C'est samedi après-midi que le comité d'étude de Saint-Jean se réunissait au local de la place du Marché afin de mettre une dernière main aux textes qui seront présentés prochainement à Québec.



Sous la direction de Soeur Claire Gagnon, l'école des infirmières de l'hôpital de St-Jean, forme de jeunes filles pour cette profession sans égale. Exigeante et absorbante, cette vocation de soignante exige beaucoup de celles qui la choisissent. Cette année, il y avait 28 jeunes filles qui recevaient leur coiffe après la période de probation qui dure quatre mois, durant lesquels, après des études techniques, elles font durant deux mois un stage sur les étages afin de mieux connaître le milieu auquel elle se destine à appartenir. Parmi ces candidates au ruban noir, il y a Mlles Céline Audette, Micheline Benoit, Nicole Bessette, Marie Davignon, Diane Demers, Lucie Dextraze, Hélène Dupuis, Diana Foisy, Jocelyne Gauvin, Carmen Giroux, Lucette Grégoire, Marie-Andrée Harbec, Micheline Jacques, Pauline Jalbert, Suzanne Jetté, Carmen Lange, Diane Lareau, Lise Martel, Nicole Mercier, Lise Messier, Jacqueline Patenaude, Huguette Pelletier, Micheline Poissant, Hélène Robitaille, Gisèle Roy, Pierrette Schinck, Lucie Surprenant, et Ginette Tougas.

Clinique de donneurs de sang au Collège militaire, cette semaine

ST-JEAN - C'est cette semaine que s'ouvre au Collège Militaire Royal de Saint-Jean une clinique de donneurs de sang.

Mercredi 10 et jeudi 11 février la population de notre ville sera la bienvenue à cette clinique où les personnes en bonnes santé, de 18 à 65 ans, pourront par ce geste humanitaire, aider à sauver des vies.

Est-il nécessaire de rappeler combien il est utile à chacun de connaître le groupe sanguin auquel il appartient ? Dans bien des cas d'accident de la route ou du travail, il faut en effet faire une transfusion avant de pouvoir traiter réellement le blessé.

L'état de choc et d'épuisement dans nos cliniques externes d'hôpitaux, ne permet pas toujours de les décider qui les reçoit de les questionner pour savoir leur groupe sanguin.

En allant cette semaine à la clinique des donneurs de sang de la Croix-Rouge canadienne, il vous sera remis, après analyse, une carte vous indiquant à quelle catégorie vous appartenez.

En aidant la banque du sang à faire sa provision salvatrice, vous aurez en retour l'immense service de cet organisme, qui est d'aider et de renseigner le public.

Un service gratuit d'automobiles pourra aller vous chercher à domicile. Alors n'hésitez plus. A chaque minute du jour ou de la nuit quelqu'un peut avoir besoin de votre sang. Ne remettez pas ce geste généreux, faites-le dès maintenant.

Un service gratuit d'automobiles pourra aller vous chercher à domicile. Alors n'hésitez plus. A chaque minute du jour ou de la nuit quelqu'un peut avoir besoin de votre sang. Ne remettez pas ce geste généreux, faites-le dès maintenant.

Le ski de plus en plus populaire de nos jours

ST-JEAN - Malgré la pluie menaçante, toute la journée du dimanche, les routes de notre région ont été sillonnées par un grand nombre de sportifs se rendant dans les divers centres de ski des Cantons de l'Est.

Pour y parvenir, il leur a fallu se risquer, sur des chaussées glissantes, et malgré que nous soyons assez avancés dans la saison, de petits drapeaux rouges signalaient çà et là des "ventres de boeuf" qui secouaient les voitures qui se lancent trop vite.

Arrivés à la station, ils auront été déçus par l'aspect "déglacé" de la neige. Cette semaine, après une telle chute, chacun pensait: "elle sera bonne dimanche. Hélas, la douce température et la pluie ont fait leur oeuvre..."

Et après être montés et descendus maintes fois, après avoir pesté que ça ne glissait pas (et pourtant d'autres trouvent que ça va trop vite...) nos pauvres skieurs auront subi les inconforts de la pluie.

Le ski qui à une époque pas tellement lointaine était considéré comme un sport de "gens riches", est de plus en plus populaire et devient une de ces drogues qui sont nécessaires à l'équilibre nerveux de nos temps modernes.

Dans nos cités, même les plus petites, la vie est trépidante et surtout très bruyante. Il est donc nécessaire pour tous de goûter au moins une fois par semaine au grand air et à la nature, comme le faisaient nos aïeux.

Il n'est plus possible de revenir à la vie rudimentaire des premiers colons. Il a fallu, en conséquence que nous inventions le ski au XXe siècle.

AU PREMIER RANG



M. Roland Bédard de Fort-Chambly, s'est encore classé en 1964 "Monsieur Premier" à la Société des Artistes comme représentant de Vente. Il fait partie du bureau régional de Longueuil. Ses assurés seront heureux d'apprendre cette bonne nouvelle. Félicitations à monsieur Bédard.

L'avocat de Léopold Dion s'adressera à la Cour Suprême du pays

QUEBEC (PC)—Une requête pour obtenir un nouveau procès pour le meurtrier Léopold Dion, âgé de 45 ans, coupable d'avoir assassiné un enfant, et contre qui pèse actuellement une peine de mort, sera présentée en Cour Suprême du Canada.

M. Guy Bertrand, avocat de Dion, a annoncé la nouvelle samedi.

La division des appels de la Cour du banc de la reine de Québec a récemment rejeté une demande pour un nouveau procès.

Dion a été trouvé coupable en décembre 1963 du meurtre de Pierre Marquis, âgé de 13 ans, de Québec, dont le corps avait été retrouvé enseveli dans les boisés, à l'extérieur de la ville.



SPORTS

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacroserie...pétanque...boxe...
lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

Courses d'Autos sur Glace
TOUS LES DIMANCHES
PLAGE MORIN Chemin St-Paul
Service d'Autobus gratuits
départ Eglise Notre-Dame à 1.00 p.m.

Sherbrooke arrête l'élan des Vics hier - St-Hyacinthe monte seul en 2e position

Waterloo à un gain du championnat!

WATERLOO -- Les Maroons ont blanchi hier le club Magog au compte de 7 à 0 à ce dernier endroit. C'était le premier blanchissage de Pierre Chagnon; il est en tête des gardiens de buts sur un pied d'égalité avec Deslauriers du Mégantic. Tous deux ont une moyenne de 3.1. Les buts des Maroons sont

allés à Serge Caouette et Gilles Papineau chacun deux et Alain Coulu, Alain Jodoin et Laurent Wilson chacun un. Waterloo a dominé du début à la fin de la partie. Quatorze punitions ont été infligées dont deux majeures. Les Maroons sont maintenant à un gain du championnat. Un

gain contre Magog mardi soir à Waterloo leur vaudrait ce championnat. Ils ont actuellement une avance de cinq points au sommet. Ils sont bien favoris pour remporter le championnat dès mardi à Waterloo. Ce serait le couronnement d'une belle saison pour les Maroons.

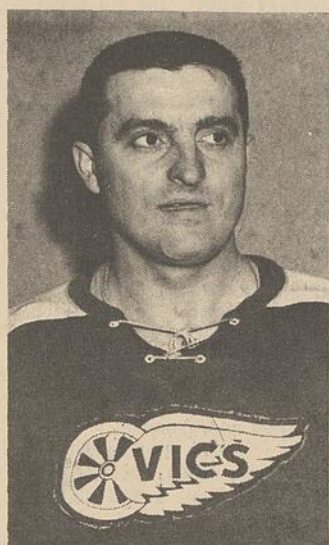
Bombardier en vedette

EAGLE RIVER, Wisconsin (PA) — M. John L. Bombardier, de Valcourt, au Québec, dont la famille fabrique des autos-neige, a fait montre de son habileté samedi en remportant la victoire dans la classe omnium du premier marathon International annuel Hodag de cross-country en auto-neige. La course de 35 milles, Bombardier a devancé Don Pearson de Duluth par sept secondes

Sherbrooke gagne 4-1 devant 2,792 amateurs St-Hyacinthe vs les Vics, demain soir

SHERBROOKE -- Les Vics de Granby, en dépit de leur défaite d'hier soir à Sherbrooke, sont assurés d'au moins une égalité en 4e position de la ligue Provinciale senior, à la suite du revers des Pirates de Verdun à St-Hyacinthe. A 12 jours de la fin du calendrier régulier, les Pirates sont à huit points de Granby, et une seule participation leur assurerait une participation officielle aux séries éliminatoires.

de Payette ont été la cause de cette victoire. C'était la dernière visite des Vics à Sherbrooke cette saison. Les Castors seront à Granby la semaine prochaine, pour leur derniers match.



Andy PAYETTE

DEMAIN A GRANBY Les Vics disputeront leur prochaine partie demain soir, à Granby. Ils auront alors une excellente chance de se rapprocher de la 2e place, alors qu'ils recevront la visite des Gaulois de St-Hyacinthe, pendant que Verdun jouera à Drummondville, Jeudi prochain, Granby visitera Drummondville. Pour en revenir à la joute d'hier soir, l'offensive des Vics

a connu des difficultés, surtout à cause de la tenue parfaite des arrières-gardiens du Sherbrooke qui formaient un mur infranchissable devant Aubry. Ce dernier n'a bloqué que 19 lancers, mais ses joueurs de défense ont certes repoussé une bonne trentaine, simplifiant ainsi sa tâche. Andy Payette, bombardé de tous les côtés a connu une soirée fort mouvementée, avec 47 arrêts. Andy a été superbe, c'est le cas de le dire.

René Pépin a fait un autre pas important vers la conquête du championnat des compteurs, avec deux buts. Brooks et Nadeau ont réussis les autres. Bernaquez a évité le blanchissage aux Vics. Encore une fois, c'est le trio qui a le mieux fonctionné pour Granby. La "grosse ligne", Bédard-Mallete-Samson a été tenue à l'impuissance, leurs chances de compter ayant été plutôt rares.

Le match s'est surtout déroulé devant les filets... d'un côté comme de l'autre. Les défenses des Castors s'étaient toutefois donné le mot... pour protéger Aubry. Les Nadeau, Lévesque, Robidas et Thibault ont tour à tour joué le rôle de cerbère... anéantissant complètement les efforts des Vics, à une dizaine de pieds devant les filets.

Aucune équipe n'a réussi à compter dans le premier engagement. Les deux gardiens ont été à la hauteur de la situation, particulièrement Payette dans les premières minutes. La mise en échec a été

rude, mais on a souvent toléré. Aucune des sept punitions du match n'a influencé le pointage. Les Castors ont pris les devants à la 2e reprise, alors que Brooks saisit une passe dans la zone des Vics à 6.05 pour compter. Pépin porta le compte à 2-0 à 11.32, et Bernaquez ramena les Vics dans la lutte à 16.07, aidé de ses deux coéquipiers de ligne. Chagnon fut blessé par Lévesque au début de la période, mais l'arbitre a fermé les yeux... Plus tard, Gagné écopa d'une mineure pour la même infraction à l'endroit de Brooks.

Pépin avec son 3e but, porta le coup de grâce aux Vics à 3.28 de la 3e période, en faisant dévier une passe de Dupré... Et à 7.47 Nadeau compta de la ligne bleue, pour le dernier but du match.

PREMIERE PERIODE
Aucun but
Punitions: Gagné et Lévesque à 5.10, Cartier à 14.45.

DEUXIEME PERIODE
1- Sherbrooke: Brooks (Gaubault) 6.05
2- Sherbrooke: Pépin (Drouin-Dupré) 11.32
3- Granby: Bernaquez (Richard-Chagnon) 16.07
Punitions: Gagné 6.55

TROISIEME PERIODE
4- Sherbrooke: Pépin (Drouin-Dupré) 3.28
5- Sherbrooke: Nadeau (Nolet-Gaudreau) 7.47
Punitions: Thibault 8.42, Robidoux 15.08, Gaudreau 19.48

PAUL DESROCHES CONDUIT GRANDMONT À UNE VICTOIRE DE 7 À 4 HIER

GRANBY - Le Grandmont de Granby a bien terminé sa saison hier après-midi par une victoire de 7 à 4 sur les Renards d'Iberville devant l'une des plus belles foules de la saison. Cela est de bon augure pour les séries éliminatoires qui débuteront entre les deux clubs jeudi soir à Granby. On ne sait pas encore la durée de ces séries semi-finales. Par cette défaite, les Renards s'assurent du troisième rang avec un total de 23 points pour 23 rencontres. Pour sa part, le Grandmont a accumulé un grand total de 36 points en 23 rencontres. La joute d'hier a été passablement rude surtout au cours des deux premières périodes et l'arbitre en a bien laissé pas-

ser des deux côtés. C'est Normand Saurette qui a ouvert le pointage au bout de trois minutes de jeu alors qu'il a habilement déjoué le cerbère adverse qui a joué un solide parti dans la défaite des siens. Cependant Iberville a égalé sur un but de Ménard deux minutes plus tard sept secondes après le début d'une punition à Charbonneau.

Les perdants durant une punition à Caron. Les Renards ont encore une fois pris l'avance à la troisième sur un but compté par Gagnon sans aide à 0.45 secondes. Ce devait être tout pour les Iberville. Une minute plus tard, Paul Desroches avec son troisième but de la partie permettait au Grandmont d'égaliser. A cinq minutes de la fin, Gaétan Jacques a compté le but de la victoire assisté d'Arthur Plouffe, puis Richard Poirier comptait le sixième but des vainqueurs exactement une minute plus tard. Enfin Jacques a compté le dernier but du match au cours de la dernière minute. C'est Marcel Cabana qui gardait les buts du Grandmont

et Granby a eu la meilleure défensive de la ligue cette saison. Ainsi le Grandmont a conservé à Granby une fiche de 10 victoires et un match nul en 11 parties et Paul Desroches s'est assuré le championnat des compteurs avec une fiche de 44 buts et 36 passes en 23 parties pour un grand total de 80 points. D'ailleurs les statistiques de la ligue seront publiées cette semaine.

SOMMAIRE

1ère période
1- Granby: Saurette 2.58
2- Iberville: Ménard (Roy, Huard) 5.32
Pun. Charbonneau 5.25, Vachon et Grondin 15.05, Jacques 17.11
2ème période
3- Iberville: Grondin 4.56
4- Granby: Desroches (Brodeur) 8.12
5- Granby: Desroches 15.55
6- Iberville: Ménard (Roy) 16.55
Pun. Caron et Breton maj. 5.10
Caron 15.46
3ème période
7- Iberville: Gagnon 0.45
8- Granby: Desroches (Brodeur) 1.37
9- Granby: Jacques (Plouffe) 14.15
10- Granby: Poirier (Jacques) 15.15
11- Granby: Jacques (Aubin) 19.44
Pun. Lanoue 10.35

Le Grandmont a perdu 6 à 4 à Manchester

GRANBY - Les voyages se suivent et ne se ressemblent pas toujours. Après avoir connu de beaux résultats à Lewiston, le Grandmont de Granby n'a pas offert la même performance à Manchester et a subi un revers de 6 à 4. Mais il faut ajouter ici que le club n'était pas au complet, manquant les services de Yvon Thibodeau, Normand Saurette, Yvon Vachon, Gaétan Jacques, Jean-Guy Massé et Richard Poirier. Par contre le club a pu compter sur les services de deux invités, Pierre Dauphin qui a très bien fait et aussi Yves Foisly qui a un peu moins bien fait. Ceci étant dit sans préjudice, Yves a d'ailleurs lui-même avoué après la partie qu'il avait mal joué.

Manchester, ville de 80,000 habitants possède un aréna qui s'appelle le John F. Kennedy Coliseum. Cet aréna date de deux ans seulement. L'extérieur est plus beau qu'à Lewiston mais à l'intérieur, c'est le contraire. De plus, cet aréna ne peut contenir plus de 2,000 personnes, ce qui est très peu pour la population de l'endroit. De plus, les cham-

brés des joueurs sont vraiment très petites. Mais pour le reste, c'est quelque chose de bien moderne et que l'on voudrait bien avoir à Granby. La foule de 2,000 personnes qui est venue voir évoluer le Grandmont a été bien satisfaite de la performance offerte par les nôtres. Pour ce qui est de la partie, le club Alpine de Manchester a tout d'abord pris les devants 2 à 0 avant que Paul Desroches ne compte le premier de ses deux buts. Il est allé se retrouver au fond du filet sur ce but... question de ne pas permettre "à la rondelle de sortir! La première période s'est terminée ainsi. Cependant au deuxième vingt, les gars de Granby ont retrouvé leur souffle et ont pris les devants 3 à 2 grâce à des buts de Pierre Dauphin et un boulet de la ligne bleu du joueur de défense Julien Charbonneau. Paul Desroches devait mettre le Grandmont en avance 4 à 2 au début de la troisième. Mais cela ne devait pas durer. Il restait encore 10 minutes à jouer lorsque un but du Manchester permit à la foule d'es-

Hockey

LIGUE PROVINCIALE

Sherbrooke 34 22 11 143 111 45
St-Hyacinthe 36 18 16 124 124 38
Dr'ville 35 18 16 132 111 37
Granby 35 14 17 4 119 118 32
Verdun 16 23 2 114 158 24

HIER

Verdun 2 St-Hyacinthe 3
Granby 1 Sherbrooke 4

LIGUE BMS

Granby 23 17 4 175 110 36
Cowans. 22 12 8 135 126 26
Iberville 23 10 10 102 117 23
Waterloo 24 14 3 118 161 17
St-Jean 26 16 0 102 121 12

HIER

Iberville 4 Grandmont 7
St-Jean vs Cowansville à Bedford.

LIGUE AMERICAINE

Division de l'Est
G P N PP PC Pts
Québec 33 17 1 198 153 67
Hershey 26 21 3 172 155 55
Springfield 21 28 3 168 198 45
Baltimore 20 27 4 172 180 44
Providence 17 32 2 132 189 36

Division de l'Ouest
Rochester 35 15 2 200 131 72
Buffalo 27 20 4 178 147 58
Pittsburgh 21 26 4 154 182 46
Cleveland 15 29 5 145 184 35

NOËL LIRETTE DONNE UNE VICTOIRE DE 3 À 2 AU ST-HYACINTHE SUR VERDUN

ST-HYACINTHE -- Les Gaulois de St-Hyacinthe ont remporté une autre importante victoire hier après-midi à l'aréna local. Les hommes de l'instructeur Claude Savary ont défait les Pirates de Verdun au compte de 3 à 2 dans une joute qui a offert du jeu parfois assez monotone. Cette précieuse victoire permettait aux Gaulois de St-Hyacinthe de s'emparer, seuls, de la deuxième position de la ligue Provinciale Senior. Ils devaient présentement les Rockets de Drummondville par un seul point. Toutefois, le club de Robert Pépin a joué une partie de moins que les Gaulois, étant inactif hier.

LES COMPTEURS
Noel Lirette, transformé en joueur d'attaque en certaines occasions, a dirigé l'offensive du club St-Hyacinthe en comptant deux buts, dont celui de la victoire. L'autre filet des Gaulois a été réussi par Claude Vinet. Pour lui il s'agissait de son 25ième but de la saison.

L'on pouvait remarquer que cette blessure l'empêchait quelque peu et qu'il ne pouvait donner son plein rendement. D'ailleurs à la troisième période, Guy Black n'était plus sur le banc des joueurs alors que l'instructeur Savary a préféré lui accorder un repos pour ne pas aggraver sa blessure.

LA PROCHAINE PARTIE des Gaulois aura lieu demain soir alors que le club local se rendra à Granby pour y rencontrer les Vics de Roger Bédard. Cette partie est très importante pour les deux clubs, car la lutte pour la deuxième position est très serrée et qu'une défaite pourrait être coûteuse pour les Gaulois. Les hommes de Claude Savary tenteront de faire oublier le cinquantième revers de 6 à 1 encaissé lors de leur dernière visite à l'aréna de Granby.

DANS le premier engagement le jeu a été quelque peu décousu et les deux clubs ont manqué de précision autour des filets adversaires. Tout à tour les deux instructeurs ont envoyé leur attaque à cinq durant des punitions à l'adversaire et finalement ce sont les Pirates qui ont profité des premiers.

Mais, avant que les visiteurs ne réussissent leur premier but de la partie, on a vu le rapide Gérard Guertin parvenir seul devant Claude Cyr qui lui a volé un but certain. A ce moment là, les Gaulois étaient

à cours de deux hommes et ils sont venus bien près de reprendre les devants.

Alors que Bouchard était au banc des punitions, Cliff Pennington a compté le premier but de la partie prenant Binette en défaut après 13:30 minutes de jeu.

DEUXIEME PERIODE
Au début de la deuxième période, les Pirates avaient encore un joueur au banc des punitions et ce fut au tour des Gaulois de profiter de leur avantage numérique. Profitant d'une mêlée devant la cage de Claude Cyr, Claude Vinet a réussi à niveler le compte en trouvant le fond des filets pour la 25ième fois cette saison. Beauregard et Goyette ont obtenu des assistances sur ce but égalisateur.

TROISIEME PERIODE
Le nouveau trio des Gaulois formé des Viens, Tremblay et Lirette a donné l'avance à leur club alors que Noel Lirette a capté une belle passe de Réal Viens pour déjouer le gardien des Pirates. Mais moins de deux minutes plus tard, les Pirates ont profité d'une autre punition aux Gaulois pour égaliser le compte. C'est Chuck Poxon qui a fait dévier un lancer de Lee Hardy derrière Binette après 3:31 minutes. Encore une fois Noel Lirette jouant à l'avant a redonné l'avantage au club local alors que son lancer a fait un mauvais bond devant Claude Cyr pour le prendre en défaut.

Le nouveau trio des Gaulois formé des Viens, Tremblay et Lirette a donné l'avance à leur club alors que Noel Lirette a capté une belle passe de Réal Viens pour déjouer le gardien des Pirates. Mais moins de deux minutes plus tard, les Pirates ont profité d'une autre punition aux Gaulois pour égaliser le compte. C'est Chuck Poxon qui a fait dévier un lancer de Lee Hardy derrière Binette après 3:31 minutes. Encore une fois Noel Lirette jouant à l'avant a redonné l'avantage au club local alors que son lancer a fait un mauvais bond devant Claude Cyr pour le prendre en défaut.

SPECTACLE HOTEL-WINSOR GRANBY

GILLES LETARTE Comédien M.C.
ESTELLE LOPES Danseuse
MISS SEGUENES Danseuse
GABY LINN Pantomime

Variété - Rigolade
le dimanche après-midi à 3 h.
avec Roland ALARIE

GUY CHARRON et son trio

Spectacles tous les soirs et les
Vendredi et Samedi après-midi à 5 h.

Salles privées pour:
Réceptions - Showers - Noces
pour Réservations: 372-5488

LA PARTIE DE VENDREDI

La partie de vendredi soir était radiodiffusée sur les ondes d'un poste de Manchester. Malgré la défaite, nous ne croyons pas que Manchester soit supérieur au club de Lewiston. Noel Caron et Gérard Larose se sont mérités les applaudissements de la foule en transportant un joueur du Manchester à sa chambre après que ce dernier se fut blessé. Beau geste de ces deux-là.

Le club a été très bien reçu pour cette partie. Comme le disait Phil Pinard: "On est reçu comme des rois. L'an prochain, nous devrions nous livrer que de s matches d'exhibition aux Etats-Unis..." Après la partie, le Grandmont a été reçu à une réception. La place manquait mais on a fini par nous trouver un coin et le plaisir n'a pas manqué. La nuit aux Etats, pas moyens de trouver de restaurants ouverts tandis qu'à Granby... et Sam Aubin qui avait fait... Quatre automobiles ont fait le voyage, celles de Phil Pinard, Julien Charbonneau, Roch Tardif et Ghislain.

Les 55 derniers milles du voyage ont vraiment été agréables, sur une autoroute toute récente.

NOËL LIRETTE

nington a compté le premier but de la partie prenant Binette en défaut après 13:30 minutes de jeu.

DEUXIEME PERIODE
Au début de la deuxième période, les Pirates avaient encore un joueur au banc des punitions et ce fut au tour des Gaulois de profiter de leur avantage numérique. Profitant d'une mêlée devant la cage de Claude Cyr, Claude Vinet a réussi à niveler le compte en trouvant le fond des filets pour la 25ième fois cette saison. Beauregard et Goyette ont obtenu des assistances sur ce but égalisateur.

ARMAND FONTAINE

Vous présente

JUANITA TAYLOR Danseuse
SHERRY Danseuse
SERGE SINCLAIR Chanteur

ORCHESTRE LES DOUBLES CLES

Spectacle du lundi
samedi à partir de 10:30 P.M.
Matinées les vendredis
et samedi 5:30 P.M.

Nouveau plancher
de danse
Salle pour Banquet
Noces - Réceptions
Pour réservation: tél à
M. Emilien TARDIF
HOTEL GRANBY



MGR T. DUBUC, curé de la paroisse St-Eugène de Granby a procédé, hier après-midi, à la bénédiction de la patinoire des Loisirs St-Eugène, un nouvel endroit où les jeunes pourront se récréer, grâce aux Loisirs St-Eugène et aux Loisirs de Granby. Une journée spéciale, marquée de diverses manifesta-

tions avait été préparée par les Loisirs. Lors de la bénédiction, Mgr T. Dubuc était accompagné de plusieurs jeunes et parents, ainsi que des personnalités des Loisirs et de la ville, dont M. l'évêque J.A. Bouchard qui ne rate jamais un rendez-vous avec les jeunes.

Détroit bat Canadiens 3 à 1 samedi soir et Chicago fait de même à Toronto, 6-3

Grâce à Bruce MacGregor qui a compté deux buts, les Red Wings de Detroit ont remporté samedi une victoire de 3-1 sur les Canadiens de Montréal, qui ont ainsi dégringolé de la première position qu'ils occupaient avec les Black Hawks de Chicago, ceux-ci ayant défait les Maple Leafs à Toronto et demeurant donc seuls en tête des classements.

**PREMIER BUT 6.34
DERNIER BUT 11.02**

Il s'agit de la troisième défaite d'affilée des Canadiens. MacGregor a compté les deux derniers buts des Wings, l'un à la fin de la deuxième période et l'autre à la dernière, Gordie Howe ayant compté le premier but de la joute, son 17^e de la saison, dans la première moitié de la deuxième période. Avant que MacGregor ne se mette en frais d'assurer la victoire à son équipe, Henri Richard avait égalé le compte.

MacGregor a compté son premier but aux dépens de la défense Jacques Laperrière, qui est entré en collision avec l'artisan de la victoire des Wings alors qu'il sortait la rondelle de sa propre zone. Parker Macdonald a recueilli la rondelle et l'a reléfi à MacGregor, debout avant Laperrière. En parfaite position, MacGregor a glissé la rondelle sous Gump Worsley.

Pour son deuxième but, les deux équipes jouaient avec un homme en moins. Alors que MacGregor s'approchait du filet des Canadiens, la défense Terry Harper l'a fait trébucher, l'envoyant voler dans le filet avec la rondelle. Par suite de l'infraction de Harper, le point était valide.

Le gardien de but Roger Crozier des Wings a effectué 32 arrêts et Worsley 28 pour les perdants.

"Je n'ai absolument pas vu le deuxième", a déclaré MacGregor en parlant de ses buts après la joute.

"J'attendais pour voir ce que Worsley allait faire, lorsque quelqu'un m'a fait trébucher par derrière. Je n'ai même pas vu qui m'a empoigné. J'ai simplement laissé aller la rondelle".

C'est la deuxième fois cette saison que MacGregor compte deux buts en une joute.

L'instructeur Sid Abel, se félicitant de la victoire, a noté que la chose n'avait pas été facile. Ce n'est jamais facile, a repris Howe, qui a compté son but alors que Laperrière était sur le banc de punition pour lui avoir donné un crochet.

ST-JEAN VS COWANSVILLE À BEDFORD

GRANBY - Une seule joute est à l'affiche de la ligue BMS ce soir. Elle aura lieu à Bedford et ce sera la dernière partie de l'année dans le circuit Choinière. Le Victoria de Cowansville recevra les Braves de St-Jean dans ce dernier match.

Pour l'occasion, le Victoria étreindra un nouveau costume. Cette joute qui ne peut rien changer au classement final est cédulée pour 8.30 à l'aréna de Bedford.

On annonce dans le camp de Cowansville que Marcel Larocque, un des meilleurs joueurs de l'équipe sera à son poste pour cette partie et aussi pour les parties des séries éliminatoires.

Dans le vestiaire des Canadiens, l'instructeur Toe Blake, qui, l'oeil morne, avait assisté à la troisième défaite d'affilée de son équipe, n'était pas plus joyeux que de raison de voir que ses hommes ne peuvent même plus gagner chez eux.

Quelques heures avant la joute, les Canadiens avaient renvoyé Léon Rochefort aux As de Québec, faisant place à la recrue Yvan Cournoyer au sein de l'alignement.

Entretiens à Boston, Reg Fleming a permis aux Bruins de Boston de remporter une victoire serrée de 3-2 en faisant dévier la rondelle dans le filet des Rangers de New York 13 (Rousseau, Duff) 14:59; 3, moins de deux minutes avant la fin de la joute, c'était son deuxième but de la joute, dans le filet des Bruins, la recrue Jack Norris a été spectaculaire, effectuant 32 arrêts.

A Toronto, c'est par une victoire bien sentie de 6-3 sur les Leafs que les Black Hawks se sont assurés l'exclusivité de la première place. Cette joute a marqué la fin des déboires de Bobby Hull comme compteur et le début de Camille Henry sous l'uniforme des Hawks.

Passé jeudi au Chicago à la faveur d'une transaction entre les Rangers et les Hawks, Henry a compté le premier but de sa nouvelle équipe.

Quant à Hull, il a compté le dernier but de l'équipe sur un "cadeau" du gardien Terry Sawchuk. C'était son premier but en sept joutes, ce qui porte son total à 38.

Passé jeudi au Chicago à la faveur d'une transaction entre les Rangers et les Hawks, Henry a compté le premier but de sa nouvelle équipe.

Quant à Hull, il a compté le dernier but de l'équipe sur un "cadeau" du gardien Terry Sawchuk. C'était son premier but en sept joutes, ce qui porte son total à 38.

Entretiens à Boston, Reg Fleming a permis aux Bruins de Boston de remporter une victoire serrée de 3-2 en faisant dévier la rondelle dans le filet des Rangers de New York 13 (Rousseau, Duff) 14:59; 3, moins de deux minutes avant la fin de la joute, c'était son deuxième but de la joute, dans le filet des Bruins, la recrue Jack Norris a été spectaculaire, effectuant 32 arrêts.

A Toronto, c'est par une victoire bien sentie de 6-3 sur les Leafs que les Black Hawks se sont assurés l'exclusivité de la première place. Cette joute a marqué la fin des déboires de Bobby Hull comme compteur et le début de Camille Henry sous l'uniforme des Hawks.

Les Eperviers annulent 5 à 5 à La Providence

GRANBY - Les Eperviers de Granby et l'OTJ-La Providence ont fait match nul 5 à 5 hier à St-Yacinthe, dans un match hors-concours fort enlevé, et surtout très rude. 18 punitions ont été infligées, dont cinq majeures. Les Eperviers sont revenus de leur voyage avec un blessé, N. Archambault, le meilleur compteur du club qui souffre d'une blessure à la jambe droite. On espère toutefois qu'il sera de retour pour le prochain match.

Pour les Eperviers, J. Chaussé a marqué deux buts; Archambault et R. Chaussé un but et deux passes chacun, et Lussier un but.

TORONTO DEVIENT MENAÇANT

CHICAGO (PA) — Les Maple Leafs de Toronto, après avoir pris une avance de 2-1, à laquelle ils se sont accrochés farouchement, ont défait hier soir les Black Hawks de Chicago par 2-1.

Cette défaite des Hawks, leur première en quatre joutes, laisse à l'équipe son avance de deux points en tête des classements sur les Canadiens de Montréal, qui ont été défaits par le Detroit.

Johnny Bower a affiché une brillante tenue dans le filet du Toronto, écartant 32 lancers. Il s'est montré à son meilleur dans les dernières minutes de jeu alors que Camille Henry se trouvait seul devant lui.

Dave Keon a compté le premier but pour les Leafs à 5:20 de la première période alors que Bill Hay du Chicago se trouvait sur le banc des punitions. Frank Mahovlich, qui avait préparé le but de Keon, a compté le but vainqueur sur une passe de Ron Ellis à 6:28 de la deuxième période.

Stan Mikita a compté trois minutes plus tard pour les Hawks, mais Bower s'est chargé de mettre le Chicago en échec pour le reste du jeu.

Les Black Hawks étaient privés de leur étoile Bobby Hull, qui s'est infligé une entorse au genou droit samedi soir à Toronto, où les Hawks ont remporté une victoire de 6-3.

On prévoit que Hull manquera au moins deux autres joutes à Chicago.

SOMMAIRE

Première période: 1. Toronto, Keon 13 (Mahovlich, Bathgate) 5:20.
Punitions: Brewer 1:03, Hay Dejorjy

3:34, Brewer, Esposito 6:13, Pilote 7:41, Douglas 8:05, Stanley, Esposito 9:04, Maki 17:53.
Deuxième période: 2. Toronto, Mahovlich 14 (Ellis) 6:28; 3. Chicago, Mikita 19 (Mohns, Hay) 9:13.
Punitions: Douglas 7:48, Pilote 15:05, Moore 17:18, Maki 19:30.
Troisième période: aucun but.
Punition: Stenkowski 12:12, A Arrêts: Bower 7 14 11—32 11 14 12—37

Casper l'emporte au 18e trou

PALM SPRINGS, Calif. (PA) — Bill Casper, talonné par Arnold Palmer et le jeune Tommy Aaron, a réussi hier un birdie au dernier trou de la classique de golf Bob Hope Desert, à laquelle est attachée une bourse globale de \$100,000, roulant la normale de 72 et gagnant le tournoi avec une fiche de 348.

Palmer et Aaron ont roulé des 70 et porté leur fiche à 349. Palmer, qui a terminé la ronde immédiatement avant Casper, avait failli réussir un eagle et avait dû se contenter d'un birdie au dernier trou, dont le par est de cinq.

Il a suffi de deux coups à Casper pour se rendre sur le vert, bien au delà du trou, et son premier put l'a laissé à trois pieds de la coupe. Il s'agissait là, en fait, du put de \$7,000, soit la différence entre le prix de \$15,000 décerné au gagnant et celui de \$8,000 décerné au deuxième.

Survolant encore davantage l'atmosphère, Aaron a également réussi un birdie au 18, juste en avant de Casper, si bien qu'on a pu croire à un moment qu'il devrait y avoir une série éliminatoire à trois.

Palmer et Aaron de sont partagé la somme des deuxième et troisième place, touchant \$6,600 chacun.

Stan Leonard de Vancouver a gagné \$1,300 en terminant avec une fiche de 357, sur un pied d'égalité avec quatre autres.

Détroit blanchit Canadien 6 à 0

DETROIT (PC) — Les Red Wings de Detroit, après une poussée de cinq buts à la deuxième période, ont écrasé hier les Canadiens de Montréal par 6-0, remportant leur deuxième victoire de la fin de semaine contre les mêmes adversaires.

Ron Murphy, Gordie Howe, Doug Barkley, ont compté à la deuxième période et Bruce MacGregor a complété le compte à la troisième. C'est grâce aux deux buts de MacGregor que les Wings avaient remporté une victoire de 3-1 sur les Canadiens samedi.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

SOMMAIRE

Première période: aucun but.
Punitions: Backstrom, Langlois 1:28, Backstrom 3:48, Barkley double mineure, 3:48.

Ullman 10:07, Provost 14:11, Ferguson 17:54, Harper 18:27, Bergman, mineure et mauvaise conduite 18:27.
Deuxième période: 1. Detroit, Murphy 14 (Smith, Langlois) 4:48; 2. Detroit, Howe 18 (Delvecchio) 1:51; 3. Detroit, Ullman 23, 7:00; 4. Detroit, Jeffrey 3 (Martin, Henderson) 10:34; 5. Detroit, Barkley 2 (Smith, Ullman) 13:25.
Punition: Gadsby 2:13.
Troisième période: 6. Detroit, MacGregor 16 (Lindsay) 11:36.
Punitions: Rousseau, MacDonald 7:10.
Arrêts: Worsley 8 8 14—30 Crozier 8 8 4—20 Assistance: 14,372.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

SOMMAIRE

Première période: aucun but.
Punitions: Backstrom, Langlois 1:28, Backstrom 3:48, Barkley double mineure, 3:48.

ROBINSON AIDE LES RANGERS À DÉCLASSER LES BRUNS 8 à 3

NEW YORK (PA)—Rod Gilbert et Doug Robinson, qui ne font partie de l'équipe que depuis peu, ont compté chacun deux buts hier soir, menant les Rangers à une victoire de 8-3 sur les Bruins de Boston.

Palmer et Aaron de sont partagé la somme des deuxième et troisième place, touchant \$6,600 chacun.

Stan Leonard de Vancouver a gagné \$1,300 en terminant avec une fiche de 357, sur un pied d'égalité avec quatre autres.

Il s'agit de la troisième défaite d'affilée des Canadiens. MacGregor a compté les deux derniers buts des Wings, l'un à la fin de la deuxième période et l'autre à la dernière, Gordie Howe ayant compté le premier but de la joute, son 17^e de la saison, dans la première moitié de la deuxième période. Avant que MacGregor ne se mette en frais d'assurer la victoire à son équipe, Henri Richard avait égalé le compte.

MacGregor a compté son premier but aux dépens de la défense Jacques Laperrière, qui est entré en collision avec l'artisan de la victoire des Wings alors qu'il sortait la rondelle de sa propre zone. Parker Macdonald a recueilli la rondelle et l'a reléfi à MacGregor, debout avant Laperrière. En parfaite position, MacGregor a glissé la rondelle sous Gump Worsley.

Pour son deuxième but, les deux équipes jouaient avec un homme en moins. Alors que MacGregor s'approchait du filet des Canadiens, la défense Terry Harper l'a fait trébucher, l'envoyant voler dans le filet avec la rondelle. Par suite de l'infraction de Harper, le point était valide.

Le gardien de but Roger Crozier des Wings a effectué 32 arrêts et Worsley 28 pour les perdants.

"Je n'ai absolument pas vu le deuxième", a déclaré MacGregor en parlant de ses buts après la joute.

"J'attendais pour voir ce que Worsley allait faire, lorsque quelqu'un m'a fait trébucher par derrière. Je n'ai même pas vu qui m'a empoigné. J'ai simplement laissé aller la rondelle".

C'est la deuxième fois cette saison que MacGregor compte deux buts en une joute.

L'instructeur Sid Abel, se félicitant de la victoire, a noté que la chose n'avait pas été facile. Ce n'est jamais facile, a repris Howe, qui a compté son but alors que Laperrière était sur le banc de punition pour lui avoir donné un crochet.

ST-JEAN VS COWANSVILLE À BEDFORD

GRANBY - Une seule joute est à l'affiche de la ligue BMS ce soir. Elle aura lieu à Bedford et ce sera la dernière partie de l'année dans le circuit Choinière. Le Victoria de Cowansville recevra les Braves de St-Jean dans ce dernier match.

Pour l'occasion, le Victoria étreindra un nouveau costume. Cette joute qui ne peut rien changer au classement final est cédulée pour 8.30 à l'aréna de Bedford.

On annonce dans le camp de Cowansville que Marcel Larocque, un des meilleurs joueurs de l'équipe sera à son poste pour cette partie et aussi pour les parties des séries éliminatoires.

Ullman 10:07, Provost 14:11, Ferguson 17:54, Harper 18:27, Bergman, mineure et mauvaise conduite 18:27.
Deuxième période: 1. Detroit, Murphy 14 (Smith, Langlois) 4:48; 2. Detroit, Howe 18 (Delvecchio) 1:51; 3. Detroit, Ullman 23, 7:00; 4. Detroit, Jeffrey 3 (Martin, Henderson) 10:34; 5. Detroit, Barkley 2 (Smith, Ullman) 13:25.
Punition: Gadsby 2:13.
Troisième période: 6. Detroit, MacGregor 16 (Lindsay) 11:36.
Punitions: Rousseau, MacDonald 7:10.
Arrêts: Worsley 8 8 14—30 Crozier 8 8 4—20 Assistance: 14,372.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Ullman 10:07, Provost 14:11, Ferguson 17:54, Harper 18:27, Bergman, mineure et mauvaise conduite 18:27.
Deuxième période: 1. Detroit, Murphy 14 (Smith, Langlois) 4:48; 2. Detroit, Howe 18 (Delvecchio) 1:51; 3. Detroit, Ullman 23, 7:00; 4. Detroit, Jeffrey 3 (Martin, Henderson) 10:34; 5. Detroit, Barkley 2 (Smith, Ullman) 13:25.
Punition: Gadsby 2:13.
Troisième période: 6. Detroit, MacGregor 16 (Lindsay) 11:36.
Punitions: Rousseau, MacDonald 7:10.
Arrêts: Worsley 8 8 14—30 Crozier 8 8 4—20 Assistance: 14,372.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Les As de Québec résistent à un ralliement et triomphent 5 à 3

QUEBEC (PC)—Après un démarrage rapide, les As de Québec ont remporté hier soir une victoire de 5-3 sur les Indiens de Springfield.

Grâce à des buts de Terry Gray et Wayne Hick, l'équipe a pris une avance de 2-0 dès les six premières minutes de jeu. Les autres buts des As ont été comptés par Cleland Morrison, Jim Morrison et Jean-Guy Gendron.

Jim Anderson a compté à deux reprises pour les Indiens et Bryan Smith a complété le compte.

Gray a compté son 29^e but de la saison à 3:43 et Hicks, assisté de Gray, a compté trois minutes plus tard à la faveur d'un jeu de puissance.

ROCHESTER (PA) — Les Americans de Rochester ont infligé hier soir un blanchissage de 7-0 aux Bears de Hershey. Cinq des buts ont été comptés à la dernière période.

Il s'agit du cinquième blanchissage réussi depuis le début de la saison par le gardien Jerry Cheevers, qui égale ainsi un record établi par Gerry McNeil en 1957-58.

Gerry Ehman a compté trois buts, les autres étant l'oeuvre de Les Duff, Don McKenny, Eddie Litzenger et Bronco Horvath.

Les Americans ont maintenant une avance de 14 points sur Buffalo en tête de la division de l'Ouest de la ligue Américaine.

PROVIDENCE (PA) — Les Clippers de Baltimore et les Reds de Providence ont fait match nul 3-3 hier soir après une période de jeu supplémentaire.

Les Reds ont pris une avance de 2-0 à la première période grâce à deux buts du vétéran Willie Marshall, dont le deuxième était le 400^e de sa carrière.

Les Clippers ont bénéficié de l'avantage du jeu au cours des deux premières périodes, mais la superbe tenue du gardien Ed Giacomin les a tenus en échec. Giacomin a effectué 31 arrêts dans ces deux périodes et Gilles Boisvert 12 seulement pour l'équipe adverse.

Le Baltimore a égalisé le compte à la deuxième période sur des buts de Dick Meissner de Bryan Hextall et a pris les devants à la dernière grâce à Gordon Labossière, Jimmy Bartlett a porté le compte à 3-3 au cours des dernières minutes de la troisième période.

BUFFALO (PA) — Les Hornets de Pittsburgh ont mis fin hier soir à une série de trois défaites en remportant une victoire de 3-1 sur les Bisons de Buffalo.

Les Hornets ont pris les devants à la deuxième minute de jeu sur un but de Fred Hill et ont conservé ensuite l'avantage. Vic Stasiuk a porté le compte à 2-0 à la deuxième période mais Hank Ciesla devait ensuite enlever aux As la possibilité de réussir un blanchissage. Bob Dillabough a complété le score au milieu de la deuxième période.

Ullman 10:07, Provost 14:11, Ferguson 17:54, Harper 18:27, Bergman, mineure et mauvaise conduite 18:27.
Deuxième période: 1. Detroit, Murphy 14 (Smith, Langlois) 4:48; 2. Detroit, Howe 18 (Delvecchio) 1:51; 3. Detroit, Ullman 23, 7:00; 4. Detroit, Jeffrey 3 (Martin, Henderson) 10:34; 5. Detroit, Barkley 2 (Smith, Ullman) 13:25.
Punition: Gadsby 2:13.
Troisième période: 6. Detroit, MacGregor 16 (Lindsay) 11:36.
Punitions: Rousseau, MacDonald 7:10.
Arrêts: Worsley 8 8 14—30 Crozier 8 8 4—20 Assistance: 14,372.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens. Il en a au moins autant contre chacun des autres clubs de la LNH.

Cette défaite, qui est la plus humiliante subie par le Montréal cette saison, est la quatrième d'affilée des Canadiens et laisse au Chicago l'exclusivité de la première position dans les classements de la ligue Nationale.

Roger Crozier a effectué 20 arrêts en réussissant son cinquième blanchissage. Gump Worsley a effectué 36 arrêts dans le filet du Montréal, dont 15 à la dernière période.

Le but de Howe est le 100^e de sa carrière contre les Canadiens

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON?

CARTES PROFESSIONNELLES

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

CARTES D'AFFAIRES

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèques
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
disponibles pour les villes de
Granby, St-Jean, Cowansville,
Waterloo et Bromont.

JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale Granby
TEL.: 378-1112 (25363)

TAXI JOYAL
Chemin Granby-St-Paul
(AU NID CONDOR)
SPECIALITES:
Voyages interurbains.
Tarifs réduits.
TEL.: 378-4393
Voyagez en toute confiance
et sécurité.
Auto et passagers
pleinement assurés. (25819)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques
sur:
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
● Particuliers
● Compagnies
d'assurances
● Compagnie de fiducie
TAUX COURANT
S'adresser à:
JACQUES NOISEUX
ou **BERNARD TRUDEL**
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

GRANBY
TEL.: FR. 2-5433

23 Logements à louer

LOGIS 3 pièces avec cave et solumium. S'adresser à 62 rue Foch, tel. 378-4996. (25801)

LOGIS de 4 pièces, situés paroi Notre-Dame. S'adresser: P. Clermont, 178 Cartier, tel. 372-7865. (25800)

LOGEMENT neuf, 3 pièces, près hôpital, chauffé, eau chaude fournie, meuble si désiré. S'adresser: 372-4922. (25851)

LOGIS neuf, 4 pièces, dans un bas, chauffé, taxe d'eau payée, cuilles, ventilateur, grand laveuse et sècheuse, libre immédiatement, \$75.00 par mois. S'adresser: tel. 378-3343. (25896)

A 143 Eglis, 2 pièces, plus salle de bain, \$35.00 par mois — 33-A Court, 4 pièces, \$42.00 par mois — 40 Eglis, 5 pièces, \$35.00 par mois — 45-A, 5 pièces, chauffé, S'adresser Mme R. Vadnais, 79 Lorne, tel. 372-3850. Aussi bois de chauffage pour foyer à vendre. (25832)

25 Appartements à louer

APT, 3 pièces, meuble, chauffage, éclairé, chambre, bain, entrée privée, télévision si désiré, situé 250 Dufferin. S'adresser à 372-4121. (25897)

APTS 2 1/2 pièces, moderne, meuble au complet, chauffé, éclairé, entrée et chambre de bain privées, ménage fait à neuf, bas prix, situés 31 rue Centre. S'adresser tel.: 372-2810 ou Magasin de Mlle Gemme, tel.: 372-3023. (25895)

APT, 3 grandes pièces, bien éclairé, 2 galeries, thermostat privé, chaleur réglable. Pas plus dispendieux, et en plus, 24 mois, vous êtes propriétaire de tous les meubles. Valeur \$800.00. Un seul logis de libre. S'adresser: E. Breton, tel. 372-7544. (25705)

GARÇONNIERES avec cuisinette et salle de bain privée. Aussi apt de 3 pièces avec salle de bain et cuisinette privées. Tous très modernes, meubles, chauffés, électricité fournie. Mme Lucille Guertin, tel.: 372-5129. (25781)

APTS de 1-2 et 3 pièces, meubles, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désiré, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc, tel. 372-4121 ou 91 Paré après 6.00 p.m. (25290)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, service de conciergerie. S'adresser: 24 Centre Granby, tel.: 372-7250 ou 372-7025 et demander M. Ginkras. (24538)

CHAMBRE à louer, pour une ou deux personnes, à partir de \$5.00. Entrée libre, réfrigérateur, téléphone, poêle, 220 volts, douche. S'adresser: Mme Ross, tel.: 378-6414 (25603)

A LOUER: Chambre meublée, cuisine, salon, salle de bain, T.V., radio, téléphone, entrée privée, pour 1 ou 2 hommes, située 317 Denison, tel. le jour: 372-6465, le soir: 372-5983. (25806)

CHAMBRES meublées, chauffées, éclairées, toutes commodités, entrée privée, site central, près rue Principale. S'adresser: 28 Courte, tel. 372-3719. Aussi apts 2 et 2 1/2 pièces à louer. (25211)

30 Chambres et pensions à louer

ATTENTION!
CHAMBRE et PENSION à louer pour fille ou garçon, bon chauffage, accès au téléphone et à la télévision, entrée libre, située centre de la ville. Pour informations, signalez: 372-5249. (25788)

63 Lingerie pour enfants

GRANDE VENTE
Lingerie, vêtements, cadeaux pour bébés et enfants, enveloppes et manteaux. Location de trousseau de baptême et châles.
MAGASIN DAVIAULT
66 St-Antoine Nord, Tel.: 378-3505 (25718)

Prêts

Première hypothèque
Deuxième hypothèque
Prêt temporaire
Prêt de construction
Transport de créance

Les Entreprises de Prêts Hypothécaires
Courtiers en Hypothèques
183, Principale Granby
suite 204 FR. 2-5448
Ouvert le mardi et jeudi
soir jusqu'à 9 heures

104 Occasions d'affaires

MANUFACTURIER de maisons pré-fabriquées, cabana, unités de motel, etc... Excellente opportunité pour personne fiable. Capital requis: \$100.000. Ecrivez à: STAN-DARD STRUCTURAL WOOD CO. LTD., 6018 Côte de Liesse Road, Montréal, P.Q. Att.: M. Blanc. (25816)

110b) Femmes, filles demandées

UNE VOITURE BIEN A VOUS!

Se gagne facilement en montrant nos merveilleux produits dans votre voisinage. Quelques territoires AVON sont actuellement disponibles. Ecrivez à: C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (25782)

ON DEMANDE Femme de chambre, avec ou sans expérience. S'adresser: Hôtel Granby, 37 Principale, et demandez Mme Paul Fillion, tel. 372-3363. (25803)

117 Vendeurs demandés

ON DEMANDE personne d'âge mûr, veuve ou fille, désireuse de se faire un foyer. La personne qualifiée aura gîte, pension, salaire et position à l'année. L'ouvrage consiste à prendre soin d'une personne malade. S'adresser à A.R. L'Esparé, 180 Empire, Granby. (25805)

121 Garderies d'enfants

PRENDRAIS ENFANTS en pension du lundi au vendredi. Signalez: 378-6974. (25794)

125a) Autos à vendre

A VENDRE: Volkswagen 1961 en parfaite condition, bas mileage, 4 pneus neufs, radio et support pour skis. Prix: \$800. Signalez: 372-7840. (25722)

142 Maisons à vendre

REALISEZ MAINTENANT CE REVE...

Pas de château en Espagne, mais encore mieux, une maison de votre choix. Quelques chose de tangible à portée de vos moyens — GERARD LEMIEUX, constructeur, spécialiste de la construction moderne, met à votre portée maisons et bungalows, dernier cri, aux prix et conditions les plus accessibles. Devez-vous propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer, voyez:

GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080 (24376)

TARIF DES ANNONCES CLASSEES DE La Voix de l'Est

Chaque mot 04
Minimum 25 mots \$1.00
Un mois \$25.00

Annonce encadrée
Facturée à la ligne agate
Une insertion ligne agate 12
Annonces RENVERSEES (minimum 50 lignes) 15
TITRE GRAS 25
Loyer d'un casier 35

AVIS DIVERS:
Avis publics, avis légaux, demandes de soumissions, etc. 16

VENTES A L'ENCAN:
Première insertion 12

REMERCIEMENTS:
Pour sympathies \$3.00

AVIS DE DECES:
ou de non-responsabilité (formule ordinaire) \$3.00

CARTES D'AFFAIRES:
1 pouce par 1 colonne par mois \$30.00
Cartes d'affaires
RENVERSEES 1 pouce par 1 colonne par mois \$30.00

REGLEMENTS
Les annonces classées doivent être données l'avant-veille, jusqu'à 5.00 hres p.m. Le samedi, le bureau est ouvert jusqu'à midi; nous prendrons les annonces du mardi, jusqu'à la fermeture du bureau. Les erreurs sont promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ou une nouvelle insertion gratuite. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

142 Maisons à vendre

A VENDRE: Maison 5 1/2 et 6 pièces, quartier résidentiel, tout le confort moderne. Eligible au rabais de 3% et \$500.00 pour travaux d'hiver, intérêt 8 1/2%. Comptant requis: \$100.00. Tel. 378-3756 (25583)

Maison neuve, 2 logis
située à 420 rue St-Viateur est, en briques et pierres, fenêtres aluminium, planchers finis, tuyles et bois franc, salon, ventilateur, installation laveuse-sècheuse, système de chauffage, prêt Central d'Hypothèque à 8 1/4%. Comptant \$2,500. Balance payable: \$107.50 par mois, intérêt et remboursement. Pour informations, s'adresser à 525 Blvd Leclerc, tel. 378-3343. (25711)

BUNGALOW 5 pièces, situé sur la rue St-Jean-Baptiste, Granby. Bonus fédéral \$500 et rabais de 3%. Très peu de comptant. Balance comme loyer. S'adresser à: Roger Chaput Construction, tel.: 378-4057. (25565)

SHERBROOKE
2 MAISONS DE
4 LOGEMENTS CHAUCUNE.
REVENU \$7,000. PAR ANNEE.
Hypothèque \$47,000.00 à 7% — 20 ans. Comptant: \$6,500.00 par maison. Ces maisons sont situées à 459 et 447 rue Coderre, Sherbrooke. Pour informations, s'adresser à: 837 rue Lanauve, Sherbrooke ou au propriétaire à C. P. 498 Bois des Faluns, comté Terrebonne, tel.: 626-1632, Montréal. (25558)

COTTAGE 5 pièces, paroisse Ste-Famille, prix \$5,500.00.
COTTAGE 7 pièces, rue Dufferin, système de chauffage à eau chaude, garage, foyer, très bonnes conditions.
MAISON de 10 pièces, située rue Court, garage, grand terrain, accepterait échange.
MAISON de 2 logis de 5 pièces, située rue Paré.

COURTIER
P. CLERMONT
178 CARTIER 372-7866 (25802)

A VENDRE: Bungalow 6 pièces, 4 chambres à coucher, grand terrain, site résidentiel, cause de vente, départ. Signalez: 372-3606 entre 7.00 hres et 9.00 hres P.M. (25719)

ST-HYACINTHE
TEL.: PR. 3-2516

98a) A Vendre - Divers

FOIN A VENDRE
300 tonnes de foin de diverses qualités, à prix défiant toute concurrence. Vente à la maison ou livraison sur demande. S'adresser: Marcel Laplante, Village St-Liboire, tel. 87. (25625)

FARNHAM
23 Logements à louer

LOGIS à louer, 4 grandes pièces, dans un bas, garage, 220 volts, réservoir eau chaude, prix raisonnable. S'adresser: Farnham, tel.: 293-5526. (25720)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: 50 bidons de lait, presque neufs, aussi 12 cordes de bois sec, très bon prix. Toute offre sera considérée. S'adresser à: rue Maynard, tel. 293-6144, Farnham. (25818)

ST-JEAN
TEL.: FI. 7-7596

31 Bureaux à louer

BUREAU A LOUER pour homme d'affaires, salon de coiffure ou magasin pour dame. S'adresser à 11 Place du Marché, Tel. 479-4792. (24771)

57 Salons de coiffure

SALON DE COIFFURE moderne, quartier commerçant, 4 ans d'existence, chiffre d'affaires par année \$20,000. Cause: transfert. Aucune offre raisonnable refusée. Ecrire: Case Postale 277, Station Youville, Montréal 11. (24765)

111 Hommes demandés

JEUNE HOMME demandé pour prendre gérance d'un bureau, doit avoir bonne mise, libre de voyager et posséder une auto propre. Pour rendez-vous demander: M. Jalbert, gérant du personnel, Tel.: 347-3355 — 6, St-Jean. (24772)

SUITE DE VOTRE HOROSCOPE

CAPRICORNE Vous ne devez, sous aucun prétexte, vous lancer dans des entreprises d'une certaine importance; attendez un moment plus favorable. Une autre voie s'ouvre devant vous.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Il y a de fortes chances que vous ayez à faire preuve de plus de tolérance que vous ne semblez disposé à le faire. Veillez aux décisions importantes.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Un voyage sur lequel vous comptiez, ou une modification de vos activités tarde à se produire. Les changements présentent une certaine importance doivent être remis.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous avez le sens de l'équilibre et de la justice. Très sensible vous êtes porté à exagérer vos soucis et à vous tracasser pour des futilités. Vous éprouvez sans cesse un besoin profond d'harmonie, idéaliste et rêveur, vous possédez l'heureuse aptitude de prendre les choses du bon côté.

Si vous n'avez pas de téléphone ...ou que vous demeuriez à la campagne

il vous est maintenant facile de placer une annonce classée dans votre quotidien

REPLISSEZ CE COUPON - ADRESSEZ A:

La Voix de l'Est
Les Annonces Classées
136, rue Principale
Granby

A.R.: Un mot seulement par espace
Tous les mots sont comptés
25 mots ou moins

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

1 jour...\$1.00 6 jours...\$5.00 1 mois...\$25.00 (ces jours sont consécutifs). Ecrire en lettres moulées vos

Nom Adresse No Tél.
(S.V.P. inclure paiement)

Bureaux: Cowansville — Farnham — Waterloo — Mariville — St-Hyacinthe — Saint-Jean

M. LESAGE A FAIT L'ÉLOGE DE SIR WINSTON CHURCHILL

QUÉBEC (PC) — Le premier ministre du Québec a uni sa voix à celles des chefs d'Etat du monde pour rendre hommage à sir Winston Churchill, décédé dimanche.

M. Lesage a déclaré: "Notre serrement de coeur, l'intensité de notre participation au deuil universel nous révèle à nous-mêmes la ferveur dont nous entourons l'homme à qui le monde doit de n'être pas un vaste camp de concentration."

"Sir Winston Churchill, a dit le premier ministre québécois, a pris une place éternelle parmi ceux qui ont servi la dignité de l'homme en le sauvant des mégalomanes qui veulent le réduire à l'état de numéro et le caporaliser."

M. Lesage a ajouté que les jeunes des "pays du monde occidental" qui "tiennent pour acquise la démocratie ont déjà abusé, ne savent peut-être pas qu'ils profitent sans mérite personnel de l'héritage de liberté accumulé par la génération dont plus de héros épiques comme dans l'antiquité, n'a pas bien de la carrière de son siècle. Un jour, M. Lesage a poursuivi: "Avec raiton lui dira avec envie, avec émerveillement: — Vous avec donc été le contemporain de ce grand homme."

LA BIBLE VOUS PARLE

Le Royaume des Cieux est semblable à un trésor qui était caché dans un champ et qu'un homme vient à trouver; il le recache, s'en va ravi de joie vendre tout ce qu'il possède et achète ce champ. (Mt 13,44).

M. Lesage a conclu en disant: "La tombe de Churchill est déjà le socle de sa statue. Le jeune homme désabusé qui se de-
Les temps sont accomplis et le Royaume de Dieu est tout proche: repentez-vous et croyez à la Bonne Nouvelle. (Mc 1, 15)



La ligne décidément incurvée des portières et des glaces donne à la Vauxhall Victor Série 101 une apparence et une allure tout à fait inédite. De façon pratique, cette ligne ajoute quatre pouces d'espace à l'intérieur à la hauteur des épaules par seulement un centimètre de largeur extérieure supplémentaire.

Je viens de bâcler la meilleure affaire qui soit. Grâce au service des annonces classées, j'ai trouvé acheteur à mes deux terrains et vendu ma propriété de 3 logis avec le minimum de frais.

Les Annonces classées: vraiment la meilleure affaire que j'ai réussie.

SUITE DE LE BILINGUISME

qui ne peuvent passer plus d'une heure par jour loin de leur bureau.

M. Guérin rapporte que les premiers diplômés ont déjà commencé à écrire des lettres en français et à converser en cette langue.

Un nombre moindre d'individus de langue française, qui doivent s'exprimer facilement dans les deux langues pour obtenir un emploi dans la fonction publique, suivent des cours avancés d'anglais pour améliorer leur efficacité dans l'anglais écrit.

Excellents résultats

M. Guérin dit que les professeurs obtiennent de bons résultats auprès des fonctionnaires qui ont étudié le français pendant cinq ou six ans sur les bancs des écoles élémentaires et secondaires.

"Ils se tirent très bien d'affaire. Ils possèdent déjà un vocabulaire passif de près de 5,000 mots, mais ils n'osent pas parler français. Cependant, après un certain temps de cours oraux, ils parviennent à franchir la barrière de son et ils se mettent à parler français couramment."

De nombreux fonctionnaires se sont inscrits aux cours de français dispensés le soir dans les high schools de la Capitale. Le gouvernement se propose éventuellement de fonder des écoles de langues dans d'autres villes, mais le programme local a pour l'instant priorité.

M. Guérin demeure en contact étroit avec les préposés à la recherche auprès de la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme pour faire part aux commissaires des résultats de l'expérience à l'école de langues de Hull.

SUITE DE M. PEARSON

chill rencontra le haut commissaire indien et proposa que, lorsque le haut commissaire écrirait au premier ministre, M. Jawaharlal Nehru, il lui ferait connaître l'impression de Churchill, qui considérait Nehru comme l'un des plus grands personnages contemporains parce qu'il avait vaincu les préjugés et la crainte.

Cela sembla plaire au haut-commissaire indien, a ajouté M. Pearson.

LISEZ ET FAITES LIRE

LA VOIX DE L'EST

Vous rencontrerez vos amis à la

CLINIQUE DE SANG

COMMIS DEMANDE
On demande jeune homme de 17 à 20 ans, bilingue, pour emploi de commis-vendeur.

SOCIETE ARES
90 PRINCIPALE — GRANBY (25710)

Stationnement sur la rue Court

Les automobilistes sont invités à se prévaloir d'un nouveau service de stationnement situé à l'arrière du 26 rue Court. Des facilités de stationnement sont à la disposition des propriétaires de voitures moyennant un léger déboursé de \$5.00 par mois. Les personnes intéressées peuvent s'adresser à:

FR 2-5433 demander M. Ernest THIBODEAU

HOMMES et FEMMES DEMANDES

Nous sommes à la recherche d'employés dans les métiers suivants:

- Ouvriers en métal (général)
- Soudeurs — Riveteurs
- Monteurs — Assembleurs
- Rembourseurs et couturiers en rembourrage
- Electriciens — Peintres
- Chefs d'équipes

Pas d'application par téléphone. Se présenter à l'usine.
EAST AIR & BODY CRAFT LIMITED

Chemin des Gares
Lacadie, Comté St-Jean, Qué.
TEL.: Montréal — UN. 1-7853 (24773)

Cherchez-vous un emploi?

Chaque mois, L'ARMEE CANADIENNE REGULIERE offre plusieux emplois d'avenir aux jeunes gens de 17 à 23 ans, célibataires, ayant complété avec succès leur 7e année d'études scolaires et qui rencontrent les besoins du service militaire.

Présentez-vous au Centre de Recrutement le plus près de chez vous ou remplissez le coupon ci-dessous.

CENTRE DE RECRUTEMENT DE L'ARMEE CANADIENNE
70, rue Belvédère, SHERBROOKE, P.Q. Tel.: LO. 20870

Veillez m'adresser, sans obligation de ma part, tous renseignements sur les carrières dans l'Armée canadienne.

Nom Date de naissance

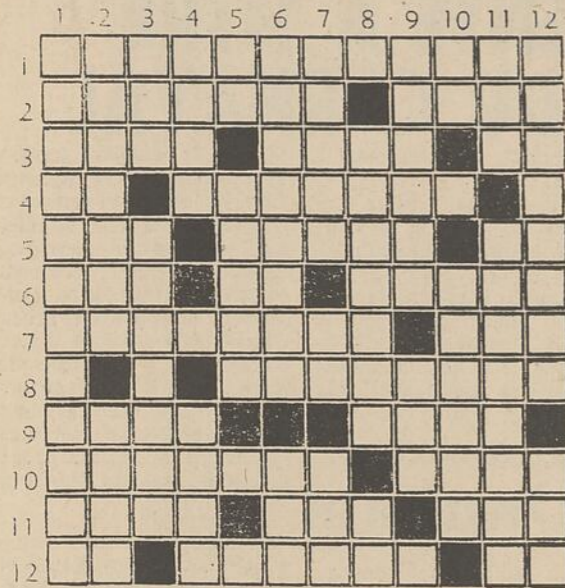
Adresse

Ville Comté

Prov. Tél.

MOTS CROISES

No 2100



- HORIZONTELEMENT**
1. Attacher une indulgence à un objet de piété.
 2. Novice, inexpérimenté.
 3. Parler. — Tache lumineuse projetée sur un écran. — Librement.
 4. Terminaison. — Opiniâtres, têtus.
 5. Tamis. — Parer. — Phonétiquement: Aplement.
 6. Suinte. — Six. — Acteur français né à Toulon.
 7. Petite ode. — Pointe de terre élevée qui s'avance dans la mer.
 8. Pomme à couteau, à peau tachetée.
 9. Eus recours à. — Assasinée.
 10. Chassera. — Tour de main.
 11. — Lagune. — Aurochs. — Epoque.
 12. En lex. — Trop mûre. — Saint.
- VERTICALEMENT**
1. — Qui ne peut être délié, désuni.
 2. — Qui a les cheveux noirs et le teint brun. — Connais.
 3. — Femme, solide. — Ille danoise.
 4. — Couche pigmentaire de l'iris. — Fait preuve de snobisme.
 5. — Article. — Renouveler une obligation.
 6. — Inflammation de la membrane interne de l'estomac. — Chemin de ville.
 7. — Ville de Belgique. — En tiers. — Adresse.
 8. — Enleverent. — Conjonction.
 9. — Designera, signalera. — Posséda.
 10. — Quatre. — Sorte de jaunisse.
 11. — Unité de travail. — Qui ont du zéït pour.
 12. — Occupe de nouveau. — Démonstratif.

SOLUTION DU PROBLEME No 2099

- Horizontalement: 1. Houppelandes; 2. Introniser; 3. Steatite - UUU; 4. Ré - Vêpres; 5. Opus - Résiste; 6. Résine - le - El; 7. II - Durées - Ni; 8. Envie - Aisé; 9. Té - Usité - Tir; 10. Tram - Gri-veté; 11. Eau - Suer - Men; 12. Six - Aérer - St.
- Verticalement: 1. Historietlandes; 2. Out - Peinerai; 3. Uté-tite - UUU; 4. Ré - Vêpres; 5. Opus - Résiste; 6. Résine - le - El; 7. II - Durées - Ni; 8. Envie - Aisé; 9. Té - Usité - Tir; 10. Tram - Gri-veté; 11. Eau - Suer - Men; 12. Six - Aérer - St.

RADIO MENU

CHEF 1450 au cadran

- LUNDI**
- 6.54 Début des émissions
 - 6.55 Information gen.
 - 7.00 Radio Sacré-Coeur
 - 7.15 Bonjour Cultivateurs
 - 7.33 Chaussettes aux pieds
 - 8.00 Radio-Journal
 - 8.15 Cond. Météo Autouroute
 - 8.33 Bien L'Bonjour
 - 8.55 Information gen.
 - 9.00 Chacun son tour
 - 9.33 Opinions
 - 9.55 Information gen.
 - 10.00 En s'apportant Mme
 - 10.15 Nos marchand vs appealant
 - 10.55 Information gen.
 - 11.00 Chansons canadiennes
 - 11.33 Chansons canadiennes
 - 12.00 Radio-Journal
 - 12.10 En Dinant
 - 12.30 Bruits de ma ville
 - 12.40 Bruits de ma ville
 - 12.35 Entrevue
 - 12.45 Avis divers
 - 1.00 Détexte
 - 1.33 Huguette Chartrand vs invite Mme
 - 1.55 Information gen.
 - 2.00 Carnavalade
 - 2.33 Album des Artistes
 - 2.55 Information gen.
 - 3.00 Music Hall Eclair
 - 3.33 Album des Artistes
 - 3.55 Information gen.
 - 4.00 Club 1450
 - 4.55 On offre on demande
 - 5.00 Club 1450
 - 6.00 Radio-Journal
 - 6.10 Pour vous
 - 6.25 Nouvelles sportives
 - 6.30 Actualités
 - 6.30 Entrevue
 - 6.55 Avis divers Editorial
 - 7.00 Hit Parade
 - 7.33 Hit Parade
 - 7.55 Information gen.
 - 8.00 Rendez-vous musical
 - 8.33 Rendez-vous musical
 - 8.55 Information gen.
 - 9.00 Le Jazz et ses adeptes
 - 9.33 Rythme et danse
 - 9.55 Information gen.
 - 10.00 Rythme de danse
 - 10.33 Fascination
 - 10.45 Radio-Journal & Sport
 - 11.00 Fermeture du poste



TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT POUR TOUTE RAISON VALABLE

comptes en souffrance ♦ réparations de votre auto ♦ dépenses imprévues ♦ améliorations domiciliaires ♦ meubles neufs ♦ voyages, etc. De \$50⁰⁰ à \$2,500⁰⁰ OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

304, rue Principale
Granby 378-7951

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

NF-65-6F

élé Vision

CBFT CANAL 2

| LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|--|-----------------------------------|------------------------------------|
| 10.00 Musique | 9.00 Mire | 10.00 Musique |
| 11.00 Long métrage | 10.00 Musique | 11.00 Long métrage |
| 12.55 Téléjournal | 10.30 Emission scolaire | 12.55 Téléjournal |
| 1.00 Long métrage | 11.00 Long métrage | 1.00 Long métrage |
| 3.00 Marie-Eve vous suggère | 12.55 Téléjournal | 3.00 "Chéri, je me sens ra-jeunir" |
| 3.15 Des goûts et des couleurs | 1.00 Long métrage | 3.00 "Vieille abandonnée" |
| 3.30 Miroir d'Evès | 3.00 Votrez cuisine, Madame | 3.30 Le Temps de vivre |
| 4.00 Hobbes | 3.30 Si sainte m'était comédie | 4.00 Bobino |
| 4.30 La Boîte à Surprises | 4.00 Bobino | 4.30 La Boîte à Surprises |
| 5.00 Les Enquêtes Jodoun | 4.30 La Boîte à Surprises | 5.00 Cœur aux poings |
| 5.30 Atome et galaxies | 5.00 A la pointe de l'exploration | 5.30 Mon amie Filka |
| 6.00 Jeunesse oblige | 5.30 Robinson Crusoe | 6.00 Jeunesse oblige |
| 6.30 Téléjournal | 6.00 Jeunesse oblige | 6.30 Téléjournal |
| 6.50 Nouvelles du sport | 6.30 Téléjournal | 6.50 Nouvelles du sport |
| 7.00 Aujourd'hui | 6.50 Téléjournal | 7.00 Aujourd'hui |
| 8.00 Les Belles Histoires des pays d'en haut | 7.00 Nouvelles du sport | 8.00 Le Pain du Jour |
| 8.30 De 9 à 5 | 7.30 Aujourd'hui | 8.30 La Cité sans voiles |
| 9.00 Bras dessus, bras dessous | 8.00 Rue de l'Anse | 9.00 Dans le vent |
| 9.30 Chasse à l'homme | 8.30 Tous pour un | 10.00 Sextant |
| 10.00 Film | 9.00 La cour est ouverte | 10.00 Téléjournal |
| 10.30 Téléjournal | 9.30 Monsieur Lecoq | 10.45 Supplément régional |
| 10.45 Supplément régional | 10.30 Téléjournal | 10.54 Nouvelles du sport |
| 10.54 Nouvelles du sport | 10.45 Supplément régional | 11.00 "Les Sept Pichés cap-taux" |
| 11.00 Cinéma | 10.54 Nouvelles du sport | |
| | 11.00 Festival Jean Renoir | |

CHLT CANAL 7

| LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|--------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 7.30 Mire et Musique | 8.15 Première édition | 8.15 Première édition |
| 8.15 Première édition | 8.21 Main Sport | 8.21 Main Sport |
| 8.21 Main Sport | 8.30 Pipe de plâtre | 8.30 Pipe de plâtre |
| 8.30 Pipe de plâtre | 9.00 Théâtre du matin | 9.00 Théâtre du matin |
| 9.00 "Théâtre du matin" | 9.00 "Maurice et Rivières" | 9.00 "Maurice et Rivières" |
| 9.00 "Théâtre du matin" | 10.30 Emission scolaire | 10.30 Emission scolaire |
| 11.00 Le coq au vin | 11.00 Coq au vin | 11.00 Coq au vin |
| 12.00 Adrien Eve | 12.00 Les hommes volants | 12.00 Film |
| 12.30 Deuxième édition | 12.30 Deuxième édition | 12.30 Deuxième édition |
| 12.40 La météo | 12.40 La météo | 12.40 La météo |
| 12.45 Midi Sports | 12.45 Midi Sports | 12.45 Midi Sports |
| 1.00 Pot-pourri féminin | 1.00 Pot-pourri féminin | 1.00 Pot-pourri féminin |
| 2.00 Kermesse | 2.00 Kermesse | 2.00 Kermesse |
| 3.00 Marie-Eve vous suggère | 3.00 Votrez cuisine matame | 3.30 Le temps de vivre |
| 3.15 Des goûts et des couleurs | 3.30 Si sainte m'était comédie | 4.00 Bobino |
| 3.30 Miroir d'Evès | 4.00 Bobino | 4.30 La Boîte à Surprises |
| 4.00 Bobino | 4.30 La Boîte à Surprises | 5.00 A la pointe de l'exploration |
| 4.30 La Boîte à Surprises | 5.00 A la pointe de l'exploration | 5.30 Mes trois fils |
| 5.00 Enquête Jodoun | 5.30 Mes trois fils | 6.00 Les Bout-en-train |
| 5.30 Poquet l'espérite | 6.00 Les Bout-en-train | 6.30 Télé-journal |
| 6.00 Les Bout-en-train | 6.30 Télé-journal | 6.45 La météo |
| 6.30 Télé-journal | 6.45 La météo | 6.50 Edition sportive |
| 6.45 La météo | 6.50 Edition sportive | 7.00 Tout en se berçant |
| 6.50 Edition sportive | 7.00 Tout en se berçant | 7.30 Police des Femmes |
| 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui | 7.30 Police des Femmes | 8.00 Rue de l'Anse |
| 7.30 Police des Femmes | 8.00 Rue de l'Anse | 8.30 Tous pour un |
| 8.00 Rue de l'Anse | 8.30 Tous pour un | 9.00 La cour est ouverte |
| 8.30 Tous pour un | 9.00 La cour est ouverte | 9.30 M. Lecoq |
| 9.00 Bras dessus bras dessous | 9.30 M. Lecoq | 10.00 Intéret et Principal |
| 9.30 M. Lecoq | 10.00 Intéret et Principal | 10.30 Téléjournal |
| 10.00 Intéret et Principal | 10.30 Téléjournal | 10.45 Dernière édition |
| 10.30 Téléjournal | 10.45 Dernière édition | 11.00 Cinéma |
| 10.45 Dernière édition | 11.00 Cinéma | 11.15 Les inoccupables |
| 11.00 Cinéma | 11.15 Les inoccupables | |

CFTM CANAL 10

| LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|---|---|---------------------------------|
| 11.00 Bien l'Bonjour | 11.00 Bien l'Bonjour | 11.00 Bien l'Bonjour |
| 12.00 Manchettes - Horaire | 12.00 Manchettes - Horaire | 12.00 Manchettes - Horaire |
| 12.15 En Matinée | 12.15 En Matinée | 12.15 En Matinée |
| "Route Impériale" | "Capitaine Bonheur" | "Les Femmes sont Martiennes" |
| 2.00 Bon Après-midi | 2.00 Bon Après-midi | 2.00 Bon Après-midi |
| 4.00 Aventures d'our-mer | 4.00 Zoo du capitaine Bon-homme | 4.00 Zoo du capitaine Bon-homme |
| 4.30 Zoo du capitaine Bon-homme | 5.30 Sir Lancelot | 5.30 Arrêtez-les |
| 5.30 L'homme invisible | 6.00 Télé-Métron | 6.00 Télé-Métron |
| 6.00 Télé-Métron | 6.30 Sports-Images | 6.30 Sports-Images |
| 6.50 Sports-Images | 7.00 Dernière Heure | 7.00 Dernière Heure |
| 7.00 Dernière Heure | 7.15 "Jeux de Femmes" | 7.15 "Jeux de Femmes" |
| 7.15 "Jeux de Femmes" | 7.30 Le Saint | 7.30 Le Saint |
| 7.30 Le Saint | 8.30 Tentez votre chance | 8.30 Hockey |
| 8.30 Tentez votre chance | 9.00 Police des plaines | 9.00 Hockey |
| 9.00 Police des plaines | 9.30 Une invitation de Fernand Capucine | 10.00 Devinez June |
| 9.30 Une invitation de Fernand Capucine | 10.00 Priz Plaza | 10.45 En première page |
| 10.00 Priz Plaza | 10.45 En première page | 10.55 La couleur du temps |
| 10.45 En première page | 10.55 La couleur du temps | 11.00 La ronde des sports |
| 10.55 La couleur du temps | 11.00 La ronde des sports | 11.15 Cinéma |
| 11.00 La ronde des sports | 11.15 Cinéma | 11.30 "Humoresque" |
| 11.15 Cinéma | 11.30 "Humoresque" | 12.40 Fermeture |
| 12.40 Fermeture | 12.40 Fermeture | |

CBMT CANAL 6

| LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|--|--|--|
| 9.56 Today on CBMT | 9.56 Today on CBMT | 9.56 Today on CBMT |
| 10.00 Canadian Schools | 10.00 Canadian Schools | 10.00 Canadian Schools |
| 10.30 Across Canada | 10.30 Across Canada | 10.30 Across Canada |
| 11.00 Friendly Giant | 11.00 Friendly Giant | 11.00 Friendly Giant |
| 11.15 Chez Hélène | 11.15 Chez Hélène | 11.15 Chez Hélène |
| 11.30 Butternut Square | 11.30 Butternut Square | 11.30 Butternut Square |
| 11.50 News | 11.50 News | 11.50 News |
| 12.00 A la Carte | 12.00 Testimonial Dinner to Vincent Massey | 12.00 Live and Learn |
| 12.30 Calendar | 12.30 Calendar | 12.30 Calendar |
| 1.30 Movie Matinée | 1.30 Movie Matinée | 1.30 Movie Matinée |
| 3.00 Moment of Truth | 3.00 Moment of Truth | 3.00 Moment of Truth |
| 3.30 Take Thirty | 3.30 Take Thirty | 3.30 Take Thirty |
| 4.00 As the World Turns | 4.00 As the World Turns | 4.00 As the World Turns |
| 4.31 Hazards Dazzle | 4.31 Hazards Dazzle | 4.31 Hazards Dazzle |
| 5.00 World of Nature | 5.00 World of Nature | 5.00 World of Nature |
| 5.30 Music Hop | 5.30 Music Hop | 5.30 Music Hop |
| 6.00 Karen | 6.00 Karen | 6.00 Karen |
| 6.30 Across Canada | 6.30 Across Canada | 6.30 Across Canada |
| 7.01 CBC Evening News | 7.01 CBC Evening News | 7.01 CBC Evening News |
| 7.25 Sports with Doug Smith | 7.25 Sports with Doug Smith | 7.25 Sports with Doug Smith |
| 8.00 Show of the Week | 8.00 Show of the Week | 8.00 Show of the Week |
| 9.00 Danger Man | 9.00 Danger Man | 9.00 Danger Man |
| 10.01 The Sixties | 10.01 The Sixties | 10.01 The Sixties |
| 10.30 Testimonial Dinner to Vincent Massey | 10.30 Testimonial Dinner to Vincent Massey | 10.30 Testimonial Dinner to Vincent Massey |
| 11.00 CBC TV News | 11.00 CBC TV News | 11.00 CBC TV News |
| 11.14 Viewpoint | 11.14 Viewpoint | 11.14 Viewpoint |
| 11.21 Final Edition | 11.21 Final Edition | 11.21 Final Edition |
| 11.30 Sports Final | 11.30 Sports Final | 11.30 Sports Final |
| 11.38 Science Fiction Theatre: "Daughter of Doctor Jekyll" | 11.38 Science Fiction Theatre: "Daughter of Doctor Jekyll" | 11.38 Science Fiction Theatre: "Daughter of Doctor Jekyll" |

CFCF CANAL 12

| LUNDI | MARDI | MERCREDI |
|--|--|--|
| 9.35 Coffee Break | 9.35 Coffee Break | 9.35 Coffee Break |
| 10.00 The Liberal Arts | 10.00 The Liberal Arts | 10.00 The Liberal Arts |
| 10.30 Bomber Room | 10.30 Bomber Room | 10.30 Bomber Room |
| 11.00 Ed Allen Time | 11.00 Ed Allen Time | 11.00 Ed Allen Time |
| 11.30 Atracadora | 11.30 Atracadora | 11.30 Atracadora |
| 12.00 Launching Little Theatre | 12.00 Launching Little Theatre | 12.00 Launching Little Theatre |
| 12.45 Dear Charlotte | 12.45 Dear Charlotte | 12.45 Dear Charlotte |
| 1.00 Channel 12 Theatre "Personal Affairs" | 1.00 Channel 12 Theatre "Personal Affairs" | 1.00 Channel 12 Theatre "Personal Affairs" |
| 2.30 The James Beard Show | 2.30 The James Beard Show | 2.30 The James Beard Show |
| 3.00 People in Conflict | 3.00 People in Conflict | 3.00 People in Conflict |
| 4.00 Four of a Kind | 4.00 Four of a Kind | 4.00 Four of a Kind |
| 4.30 Surprise Party | 4.30 Surprise Party | 4.30 Surprise Party |
| 5.00 Family Theatre "Spaced Savants" | 5.00 Family Theatre "Spaced Savants" | 5.00 Family Theatre "Spaced Savants" |
| 6.30 Pulse | 6.30 Pulse | 6.30 Pulse |
| 7.00 Know your Sports | 7.00 Know your Sports | 7.00 Know your Sports |
| 7.30 The Finestones | 7.30 The Finestones | 7.30 The Finestones |
| 8.00 Bewitched | 8.00 Bewitched | 8.00 Bewitched |
| 8.30 It's your Move | 8.30 It's your Move | 8.30 It's your Move |
| 9.00 The Cara Williams Show | 9.00 The Cara Williams Show | 9.00 The Cara Williams Show |
| 9.30 Take a Chance | 9.30 Take a Chance | 9.30 Take a Chance |
| 10.00 Dr. Kildare | 10.00 Dr. Kildare | 10.00 Dr. Kildare |
| 11.00 National News | 11.00 National News | 11.00 National News |
| 11.15 Pulse | 11.15 Pulse | 11.15 Pulse |
| 11.35 The Pierre Berton Show | 11.35 The Pierre Berton Show | 11.35 The Pierre Berton Show |
| 12.05 Newsroom 12-Meditation | 12.05 Newsroom 12-Meditation | 12.05 Newsroom 12-Meditation |

M. PEARSON A DÉJÀ AIDÉ A MODIFIER UN DISCOURS DE WINSTON CHURCHILL

LONDRES (PC)—Le premier ministre du Canada a dévoilé, qu'au temps où il était ambassadeur canadien aux Etats-Unis, il avait collaboré à la revision et à des modifications du fameux discours que Winston Churchill prononça à Fulton, dans le Missouri, en 1946.

C'est dans ce discours, que Churchill créa la formule maintenant commune du "rideau de fer".

M. Lester Pearson a accordé une interview hier à la télévision anglaise, qui offrait une émission en hommage au grand homme d'état disparu. Il a expliqué que Churchill voulait que le premier ministre du Canada d'alors, M. Mackenzie King, relise le discours, et c'est ce dernier qui recommanda M. Pearson pour faire ce travail à Washington.

Le premier ministre a raconté qu'on l'avait amené auprès de Churchill, qui était étendu dans son lit. Le "vieux lion" avait un cigare aux lèvres et un verre de scotch à la portée de la main.

Churchill regarda Pearson d'un air indigné et grogna. L'ambassadeur canadien prit peur et insista pour prendre le manuscrit avec lui et aller le relire ailleurs.

Après cette lecture, M. Pearson conseilla à Churchill d'apporter un changement à l'exorde, qui faisait allusion à la guerre civile américaine d'une façon favorable au Nord, alors que le discours devait être lu dans le Missouri, lié aux Etats du Sud.

M. Pearson n'appréciait pas non plus la péroraison du discours et suggéra à Churchill de laisser tomber la mention de "la guerre non nécessaire" en parlant du conflit 1939-1945. Churchill approuva ce changement, quoiqu'il fit allusion aux hostilités en parlant d'une guerre qui aurait pu être évitée, "mais personne ne voulait rien entendre".

M. Pearson a qualifié Churchill de personnalité dominante du siècle, en ajoutant: "Nous ne verrons probablement pas de figure qui l'égalie".

Sur le Commonwealth

Mais il a laissé entendre que Churchill n'était pas très satisfait de l'évolution qu'a subi le Commonwealth durant les années d'après-guerre, particulièrement avec la participation de nouveaux membres d'Asie et d'Afrique.

Churchill aurait préféré que le Commonwealth se développe à l'image du vieil empire britannique.

Il a accepté la nouvelle formule, parce qu'il était un esprit réaliste, a précisé M. Pearson, bien que Churchill n'aurait sûrement pas lui-même donné cette allure au Commonwealth. Même, lors d'un passage à Ottawa, Churchill aurait exprimé quelque opinion sur la race, que par la suite il réalisa avoir mal exprimée, a rappelé M. Pearson. Par la suite, Churchill (suite à la page 10)

MOCO

Ferdinand

Philomène

Le Fantôme

Le Chevalier Masque

Larry Brannon

Capitaine Bonvent

Pilote Tempête

378-3983
6 Services de buanderie
RESIDENCE - COMMERCE
HOTEL - MOTEL
LES BUANDIERS GRANBY Ltée
791, Principale
UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE

De fil en aiguille

LE PRESSAGE
Durant toute la confection, il est très nécessaire pour faire du travail, d'avoir non seulement le tissu, le patron et une bonne machine à coudre mais une bonne planche à repasser afin de pouvoir presser toutes les coutures au fur et à mesure que vous les faites. Ceci vous aidera considérablement, surtout si elle est installée non loin de vous lors de la confection.

Pour être satisfaite du pressage, votre planche doit être bien équipée. Elle sera rembourrée d'un épais feutre uniforme ou de caoutchouc mousse, et recouverte d'un coton sans couture. Il se vend des petites planches, vous pourrez vous en faire fabriquer une aussi, qui s'appelle "Jeannette" et qui facilite le pressage des manches ou des petits morceaux. La machine vous sera aussi d'une très grande utilité pour presser les surfaces arrondies du vêtement. Vous pouvez vous en faire une facilement en rembourrant un tampon que vous enfilerez dans la main semblable à un gant de boxe.

Le fer à repasser à vapeur, est l'article idéal pour le pressage. Toutefois si vous savez utiliser un fer ordinaire, vous en serez tout autant satisfaite. Un linge à presser a son utilité, même très grande mais aujourd'hui la plupart des tissus se repassent sans cela. Il servira surtout lors d'un premier pressage ou lorsque le linge est très froissé. Le linge à presser traité chimiquement vous sera d'un très grand secours pour les gros lainages et les tissus épais.

Si vous utilisez un linge ordinaire, l'humecter seulement un peu. S'il est trop mouillé, votre tissu une fois sèche, n'aura pas suffisamment pris pli. Si votre linge est très froissé et que n'avez pas le temps de presser avec un linge humide pour enlever tous les plis, humectez-le et remfermez-le dans un sac en polyène bien fermé. Déposez le sac dans le réfrigérateur une nuit. Vous verrez comme votre linge se pressera beaucoup plus facilement. Si vous avez des questions, écrivez moi et je me ferai un plaisir d'y répondre. Adressez à Pauline, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby.

Mlle Claudette Lamothe se présente à titre de Reine du Carnaval

GRANBY - Mlle Claudette Lamothe, duchesse pour le carnaval de Granby, se présente à titre de Reine du carnaval de Granby. Mlle Lamothe est née le 16 juillet 1944 et elle est la fille de M. et Mme. Robert Lamothe (Elina Champagne), du chemin Roxton.

Mlle Lamothe a fait ses études commerciales-générales en relecture à St-Agnès, à Montréal avec M. Paul Jacques. Elle travaille présentement à Bromont.

Ses passe-temps favoris sont le patins, la natation, le badminton, le ping pong; ses préférences vont aux sports actifs. Mlle Lamothe est présentement fiancée et son ambition est de devenir une bonne mère et d'élever ses enfants du mieux possible. Ses goûts sont très simples, elle n'aime pas l'extravagance.

C'est la deuxième année consécutive qu'elle se présente au titre de Reine du Carnaval de Granby. L'an dernier elle n'a pas été chanceuse, mais elle croit toujours en sa bonne étoile et elle espère que la chance lui sourira cette année. Claudette trouve que le Carnaval est une très bonne chose pour les jeunes, c'est un bon moyen, croit-elle, de les attirer en groupe et d'avoir beaucoup de plaisir. Son but personnel est de bien représenter Granby.

En plus, Claudette s'était présentée à titre de Reine de la TV et avait obtenu le 3e rang. Bonne chance à Claudette.



Mlle Claudette Lamothe, duchesse du Carnaval de Granby.

La Voix Féminine

Les femmes n'ont pas fini de nous étonner

A 73 ANS, Mlle ROSE-A. MONAST EST ELUE ECHEVIN

MARIEVILLE - Une femme étonnante qui a fait sa vie et qui aime la liberté vient d'être élue échevin. Cette femme entre dans la politique à l'âge ou habituellement on en sort. C'est Mlle Rose-Alba Monast âgée de 73 ans et réside à Marieville.

Elle n'avait pas eu d'elle-même la moindre idée de se présenter à l'échevinage, on est allé la chercher puisqu'à la toute dernière minute un citoyen de la ville s'est recusé et on se devait de lui trouver un remplaçant dans la liste des éligibles. Le nom de Mlle Monast attira l'attention des intéressés. On se dit: Pourquoi pas? C'est seulement après quelques heures que Mlle Monast s'est laissée convaincre et a donné sa parole. Elle a compté sur son bulletin de présentation qui exigeait une dizaine de signatures, 62 noms. Elle l'a emporté sur son opposant par une majorité de 25 voix grâce à ses partisans qui se sont chargés de faire campagne en son nom.

"Je suis contente d'avoir été élue, a déclaré Mlle Monast les femmes de Marieville le-



Mlle Rose-Alba Monast, échevin à Marieville.

ter aux assemblées publiques qui ont lieu une fois par mois. J'espère que mon exemple sera

suivi dans toute la province". Il est vrai que les femmes-échevins sont rares, les femmes votent mais n'osent pas passer leur candidature. C'est la première fois que Mlle Rose-A. Monast s'occupe activement de politique et elle ignore encore dans quel domaine elle aura à faire; ce sera probablement dans les finances puisqu'elle a été égrante pendant trente ans pour le compte de la Rouville Knitting, compagnie dissoute aujourd'hui et elle avait auparavant travaillé 12 ans à la Knit Trs Ltd comme commis de bureau.

Cette femme aime à être toujours occupée, elle s'occupe encore malgré son âge de plusieurs mouvements, elle reste toujours en contact avec les gens et maintenant elle s'est trouvée un nouveau champ d'activités. Mlle Monast parle d'une voix rapide et décidée; cela révèle assez bien son caractère vif et elle a fait prendre très rapidement la décision de poser sa candidature à l'échevinage.

La présentation du conseil aura lieu vendredi, le 22 février à l'hôtel de ville. Sa présence dans les affaires sera un appoint pour Marieville qui compte 5,000 habitants, tandis que l'histoire de la cité enregistre un précédent.

Ici et là à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - Une messe a été chantée en l'église paroissiale par M. le curé Robert Corribeau, à l'occasion du quarantième anniversaire de mariage de M. et Mme Wilbrod Frette.

Mariage à Clarenceville

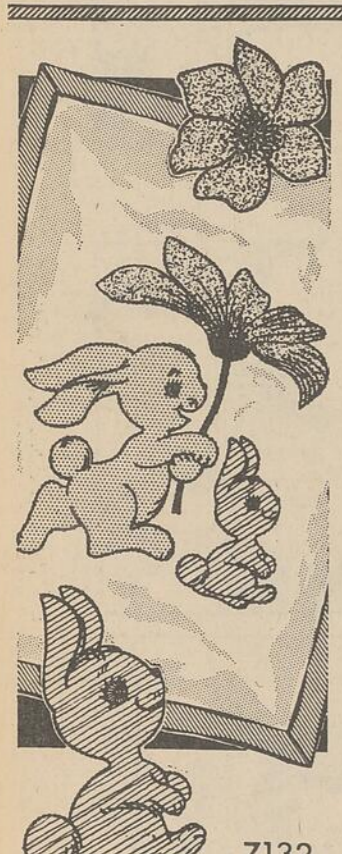
CLARENCEVILLE (DNC) - M. André Mayrand, fils de M. et Mme Domina Mayrand, d'Iberville, a convié en mariage dernièrement en l'église St-Jacques Mlle Monique Normandin, fille de M. et Mme Albert Normandin, de cette paroisse. La réception nuptiale a eu lieu à l'hôtel Canadusa. Les nouveaux époux demeureront à St-Jean, Qué., Nous plus sincères félicitations aux nouveaux mariés.

Après la messe on s'est rendu au restaurant du Motel Continental, où M. le Curé a assisté ainsi que les douze enfants et un groupe de parents des jubilaires. L'adresse a été lue par leur fille Franche et la bourse et les fleurs ont été présentées par Louis Gaborian et Mario Gredette, petits enfants des jubilaires qui en comptent présentement trente.

VOYAGE
M. Barnabé Grégoire, de Barnabé Auto Centre, s'est embarqué en avion en direction du Mexique pour assister à une démonstration de nouveaux modèles de tracteur Massey-Ferguson.

DECES
M. Homina Paré, ancien résident de Napierville, avantageusement connu comme vendeur d'automobile a été inhumé dernièrement. Il était âgé de 86 ans et demi.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



7132
by Alice Brooks
Maman, faites une surprise à votre bébé et imprimez sur un drap un petit lapin ayant pour parapluie une fleur. L'appliqué mesure 19 x 15 1/2 pour le lapin seul. Ce patron peut-être très utile pour ajouter une pièce à un morceau de tissu percé. Le prix du patron est de 50 cents

7340
Un petit gilet très intéressant dans lequel vous serez très à la page. Il vous servira pour vos sorties élégantes, et comme vêtement sport. Il se confectionne très facilement au crochet. Le patron s'obtient dans les grandeurs 32-34; 36-38 et 40-42 inclusivement. Vous pouvez obtenir le patron et les directions pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres mouluées) vos noms, adresse, grandeur désirée. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

LA CONSTIPATION peut causer un malaise. Evitez-le! Prenez FRUITATIVES

Le malaise causé par la constipation peut être difficile à supporter. Fruitatives vous apporte un soulagement efficace qui fait du bien. C'est un produit unique! Fait d'extraits de fruits frais, de médicaments et d'herbes. Agit rapidement-côût modique. Vous pouvez vous en remettre à Fruitatives, qui a fait ses preuves maintes et maintes fois. Dès aujourd'hui, procurez-vous Fruitatives.

RETRAITES PAROISSIALES

GRANBY - Les retraites de la paroisse St-Eugène auront lieu du 21 février au 6 mars, et seront prêchées par le Père Morin, rédemptoriste. Il prêchera les retraites paroissiales de 1950 et a été bien aimé.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous pourriez vous laisser égarer par des illusions ou par des personnes mal informées; soyez sur vos gardes. Démarches fructueuses.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) L'influence de votre planète met votre nervosité à l'épreuve; efforcez-vous de maintenir la bonne entente autour de vous. Solution heureuse en vue grâce à une intervention amicale.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Des responsabilités nouvelles vous sont offertes à vous de voir si vous voulez envisager des efforts supplémentaires en échange de satisfactions et de nouveaux profits.

22 juin au 22 juillet (LE CANCER) Efforcez-vous d'établir un meilleur équilibre vous permettant de rétablir un rapprochement sentimental là où des tensions se font sentir. Une déclaration vous raffermit.

22 juillet au 21 août (LE LION) Evitez de montrer une préférence trop marquée que vous ne pouvez manifester sans éveiller l'hostilité de la part de votre entourage. Votre point de vue est sujet à critique.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous semblez régler à votre avantage une situation embrouillée. L'atmosphère s'améliore autour de vous; profitez-en pour rattraper vos retards.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous devrez sûrement peser les décisions que vous mettez en application. Ne remettez pas une visite qui vous semble pleine de promesses.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Certains de vos loirs s'occupent de vos affaires de la famille ou à des corvées qui ne vous plaisent pas. Une réticence est mal interprétée; expliquez-vous.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Une intrigue peut être ourdie contre vous au centre même de vos activités habituelles; veillez à la rendre inefficace. Un sentiment se fait jour.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) (suite à la page 10)

Si vous êtes LAS TOUT LE TEMPS

De temps en temps, tout le monde se sent épuisé et souffre peut-être de mal de dos. Probablement rien de grave, simplement un trouble passager causé par une irritation des voies urinaires ou un malaise de la vessie. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les reins. Les Dodd's aident à stimuler les reins pour remédier à cet état causant souvent mal de dos et sensation de fatigue. Vous vous sentez mieux - dormez mieux - travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les reins maintenant. Recherchez la boîte bleue avec bande rouge à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. Vous pouvez vous fier aux Dodd's.



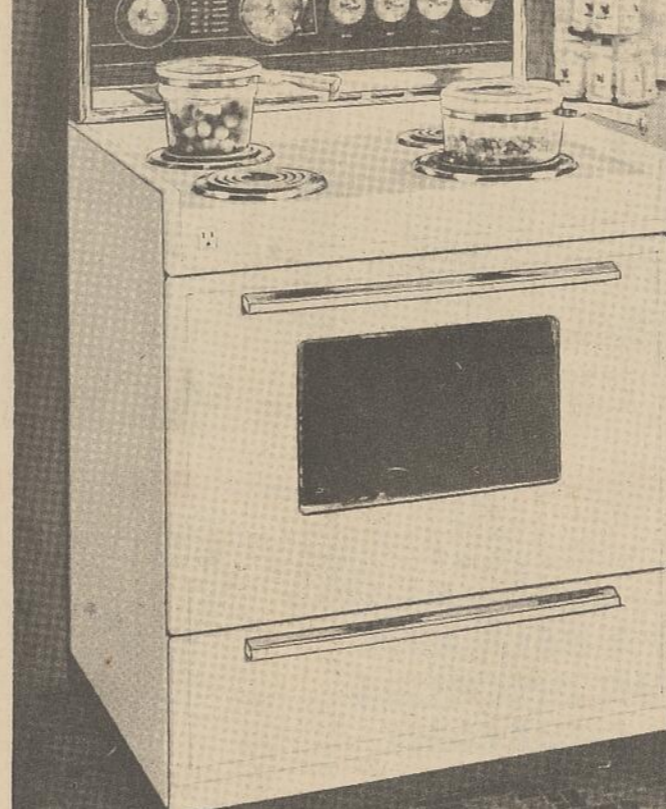
Laurent FORAND co-proprietaire

Harvey & Racine INC. LE GEANT DU MEUBLE QUI NE CESSE DE GRANDIR

MEUBLES • FURNITURE

UNE DERNIERE CHANCE DE VOUS PROCURER A CES PRIX D'AUBAINE

Une magnifique cuisinière



MOFFAT

- MODELE 30J30
- Plaque de cuisson nouvelle de style encastré
 - Chronométrage automatique et minuterie illuminés.
 - Commutateur à 7 degrés de chauffe.
 - Prise de courant auxiliaire chronométrée.
 - Préchauffe du four, rapide et automatique.
 - Porte du four amovible.
 - Lampe du four en retrait.
 - Tiroir auxiliaire.

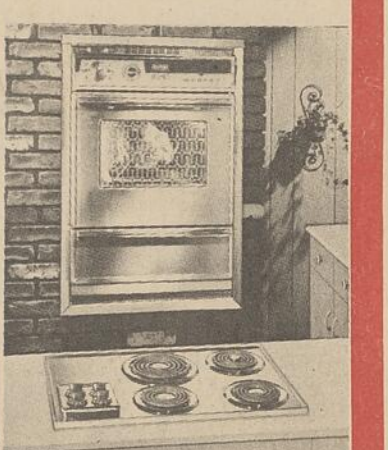
SPECIAL \$189.



- MODELE 30J55
- plus caractéristiques que le modèle 30J30
 - Eclairage fluorescent pleine largeur.
 - Commutateurs de chauffe à réglage infini.
 - Rôtisserie chronométrée
 - Parois du four amovibles pour nettoyage facile.

SPECIAL \$219.

AUSSI, Quelques autres modèles à des Prix Incomparables



Projetez-vous de construire ou de moderniser votre cuisine? Si oui, voyez sans tarder

LES CUISINIERS ENCASTRES MOFFAT

Ensembles à compter de **\$279.**

FUTURS MARIÉS

Comme la quantité des modèles 1964 est limitée, nous vous encourageons à réserver votre poêle dès maintenant pour livraison plus tard cette année sans aucune charge additionnelle.

Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE

Ouvert tous les soirs excepté le mercredi le magasin ferme à midi

CHEMIN ROXTON-POND 372-5896